



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

7-е пленарное заседание

Среда, 24 сентября 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Мигель д'Эското Брокман ..... (Нигерия)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Бек (Соломоновы Острова), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 9 ч. 10 м.*

## Выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинды Раджапаксе

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

*Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду Раджапаксе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его Превосходительство г-на Махинду Раджапаксе и предложить ему выступить в Ассамблее.

**Президент Раджапаксе** (*говорит на сингальском и тамильском языках; текст на английском языке представлен делегацией*): От имени Шри-Ланки я хотел бы поздравить Председателя с избра-

нием на этот высокий пост. Мы убеждены, что благодаря его руководству Генеральная Ассамблея добьется прогресса в решении важных проблем, стоящих перед человечеством, а деятельность и роль Организации Объединенных Наций приобретут более актуальное значение для жизни миллиардов людей.

Хотя мой родной язык сингальский, я хотел бы сказать несколько слов на тамильском языке. Сингальский и тамильский языки являются языками народа Шри-Ланки. Оба языка использовались в течение столетий, они богаты в литературном плане и широко используются в моей стране в качестве официальных языков. По мере расширения демократии в нашей стране связи между сингальским и тамильским народами Шри-Ланки будут укрепляться и продолжать служить главной движущей силой ее будущего развития. Мы будем продвигаться вперед по пути достижения большей свободы и укрепления единства, плодами которых будет в будущем пользоваться наша страна.

Тема наших прений — «Влияние глобального продовольственного кризиса на положение с нищетой и голодом в мире, а также необходимость демократизации Организации Объединенных Наций» — действительно ориентирована на перспективу. В рамках этой темы рассматривается вопрос удовлетворения важных потребностей, связанных с выживанием человечества, равно как и главных институ-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



циональных потребностей этого всемирного органа. Глобальный продовольственный кризис превратился в тревожную реальность и может принять еще более опасные масштабы, если мы не сможем в срочном порядке предпринять соответствующие коллективные шаги. Равным образом ослабление демократических принципов в Организации Объединенных Наций может привести к снижению эффективности ее деятельности и ее авторитета и поставить под сомнение ее легитимность.

Посредством участия в целом ряде проектов на региональном уровне Шри-Ланка намерена внести свой вклад в обеспечение роста производства продовольствия за счет вложения крупных инвестиций в сельское хозяйство и научные исследования и обмена технологиями и передовым опытом. Эти усилия являются неотъемлемой частью программы по расширению возможностей сельского населения, имеющей исключительно важное значение для развивающихся стран, поскольку подавляющее большинство нашего населения сосредоточено в сельских районах, и для них занятие сельским хозяйством является главным источником средств к существованию. Обеспечение продовольственной безопасности потребует укрепления и оживления сектора сельского хозяйства. Это потребует принятия целого ряда мер по расширению возможностей малых и средних крестьянских хозяйств. Мы должны предпринять эти жизненно важные коллективные шаги в рамках системы Организации Объединенных Наций. Шри-Ланка считает, что достижение самодостаточности является ключом к преодолению продовольственного кризиса и придания силы народам. Мы больше не можем рассчитывать на то, что фермеры в развивающихся странах будут по-прежнему оставаться главными производителями экспортной продукции.

В этой связи создание эффективных систем социальной защиты по-прежнему остается одним из главных условий придания населению уверенности и расширения его возможностей. Поэтому мы внедрились целый ряд мер в области социального обеспечения, таких как предоставление субсидий для закупки удобрений и рыболовства. Мы действовали вопреки рекомендациям сильных стран и влиятельных институтов. Мы не должны следовать их рекомендациям, а должны сами определять наиболее эффективные меры в целях улучшения положения ни в чем не повинного населения наших стран.

Будучи в настоящее время Председателем Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), я имею честь заявить, что на недавней встрече на высшем уровне мы, как регион, подтвердили свою решимость внести собственный вклад в преодоление продовольственного кризиса и добиться того, чтобы наш регион вновь начал играть свою важную историческую роль в производстве продовольствия и вновь стал одной из главных житниц мира. Мы также приняли решение о срочном создании и обеспечении практического функционирования Продовольственного банка СААРК. Мы считаем, что этот механизм сможет в значительной степени содействовать обеспечению улучшения положения народов Южной Азии в области продовольствия и питания. Эта инициатива призвана внести свой вклад в более масштабные глобальные усилия, начатые нами в Риме в июне этого года в целях предотвращения продовольственных кризисов и смягчения их последствий.

Мы также должны найти решения для преодоления энергетического кризиса, которые носили бы равноправный и прагматический характер. Мы должны обеспечить диверсификацию базы энергоносителей посредством разработки передовых, более чистых, более эффективных и малозатратных технологий для производства ископаемых видов топлива и использования возобновляемых источников энергии. Мы должны прилагать усилия в целях энергосбережения и признать, что мы будем еще весьма длительное время зависеть от ископаемых видов топлива.

В равной степени очевидной является необходимость передачи новых технологий развивающимся странам. В нашем регионе мы намерены во все большей степени привлекать людские ресурсы и научный талант к разработке собственных технологий на основе оптимального использования без каких-либо рыночных ограничений природных ресурсов, энергии солнца, ветра и воды, которые у нас имеются в изобилии. Удовлетворение потребностей человечества больше не может находиться во власти спекулятивных и закрытых рынков.

В этой связи Шри-Ланка считает, что Организация Объединенных Наций и ее учреждения должны взять на себя инициативу по созданию рамок для международного сотрудничества. Мы настоятельно призываем проявлять осмотрительность в усиленном стремлении к использованию биотопли-

ва в целях преодоления нашей зависимости от ископаемых видов топлива. Уже отмечалось, что погоня за биотопливом привела к повышению цен на продукты питания. Шри-Ланка считает, что пахотная земля не должна отводиться и выделяться для производства биотоплива, каким бы прибыльным такое производство ни казалось в краткосрочной перспективе. На протяжении последних трех лет Шри-Ланка, к счастью, действовала смело и дальновидно, не поддавшись серьезному давлению, и поэтому мы сумели предотвратить ситуацию, при которой нашему населению грозили бы голод и недоедание.

По вопросу изменения климата лидеры СААРК вновь заявили о необходимости активизации усилий в рамках расширенной региональной программы по защите и сохранению окружающей среды и экологической справедливости. Мы подчеркнули необходимость содействовать восстановлению гармонии с природой, которая является частью наследия стран Южной Азии. Человек слишком много и слишком долго вмешивается в жизнь природы. Мы должны согласиться, что опасность изменения климата связана с деятельностью самого человека и что для ее преодоления также требуется вмешательство человека.

Со времени провозглашения в Уставе Организации Объединенных Наций цели избавить грядущие поколения от бедствий войны, по крайней мере, масштаб серьезной угрозы межконтинентальной войны, по-видимому, уменьшился. Однако справедливая борьба палестинцев за свою государственность продолжается.

Сегодня Организация Объединенных Наций и ее народы столкнулись с угрозой широкого распространения терроризма, который проявляется в Азии, Африке и Латинской Америке в самых различных формах. На Организации Объединенных Наций лежит огромная ответственность избавить нынешнее и грядущие поколения от этой новой и продолжающейся угрозы. Мы достаточно долго говорили об этом; пришло время предпринять четкие действия в этой связи.

Как и многие другие страны, Шри-Ланку эта глобальная угроза не обошла стороной. Используя в своих целях серьезные этнические проблемы, которые могут и должны решаться политическими средствами, хорошо организованная террористическая

группировка «Тигры освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ) совершает ужасные и жестокие террористические акты, в том числе взрывы с участием террористов-смертников в целях получения возможности оказывать давление на ход переговоров, а также обеспечения политического признания и законности.

Я опечален тем, что недавние террористические атаки в Пакистане привели к человеческим жертвам и разрушениям.

Наше правительство всегда готово к решению вопросов, связанных с устранением причин этих проблем, и обеспечить эффективное выполнение политических и конституционных решений в интересах удовлетворения чаяний и соблюдения прав всего населения. Но правительство не позволит и не может позволить, чтобы незаконная вооруженная террористическая группировка ТОТИ в результате своих террористических действий на севере Шри-Ланки держала в качестве заложников часть населения нашей страны из числа тамильцев и отказывало им в их демократических правах на выражение своего мнения и на проведение свободных выборов. Мы доказали это в ходе наших действий в прошлом.

Поэтому правительство заявило о проведении политики диалога и переговоров с демократическим руководством из числа тамильцев, которые в течение столетий жили в согласии с другими шриланкийцами. Сегодня некоторые тамильские лидеры занимают в моем правительстве ответственные министерские посты. В сентябре 1904 года бывший генеральный прокурор тогда еще Цейлона и любимый политик тамильцев сэра Поннамбалам Рамантан заявил на встрече с общественностью в Коломбо: «Я посетил много стран мира. Но нигде я не видел такого дружелюбного народа, как сингалы, которые к тому же придерживаются высоких нравственных ценностей». Вот в каком согласии между собой жили тамильцы и сингалы. Но злоумышленные действия группировки подрывают все эти усилия.

Все последовательно сменявшие друг друга правительства Шри-Ланки пытаются решить эту проблему вот уже на протяжении 25 лет, в том числе при посредничестве Норвегии и международных сопредседателей, наблюдающих за ходом так называемого мирного процесса, который был с презре-

нием отвергнут террористами. Каждый раз при проведении мирных переговоров террористы ТОТИ выходили из них под самыми надуманными предложениями и вновь начинали проводить самый жестокий террор, совершая беспорядочные нападения на ни в чем не повинных людей.

Наше правительство будет готово вести переговоры с представителями этой незаконной вооруженной группировки только в том случае, если она возьмет на себя обязательства сложить свое незаконное оружие, ликвидировать свой военный потенциал и вернуться к демократическим принципам жизни. Правительство также ясно заявило о том, что избранное правительство не может позволить и не позволит подрывать территориальную целостность Шри-Ланки, суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, и делить ее территорию. Мы со всей серьезностью заявляем об этом.

Цель правительства состоит в том, чтобы дать людям возможность пользоваться благами демократических процессов и придать импульс демократической деятельности в тех районах, где террористы сохраняют активное присутствие. Это было бы похоже на процесс ускорения экономического развития, который происходит на востоке Шри-Ланки, где бывшие террористы теперь являются демократически избранными членами провинциального совета, а бывший ребенок-солдат ТОТИ был избран на пост главного министра после того, как отказался от терроризма в пользу демократии.

Немаловажно, что возрождение демократии на востоке Шри-Ланки произошло спустя менее одного года после того, как жители этого района буквально вырвались из рук террористов.

Нашему правительству также удалось добиться установления сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста (МККК) и другими организациями в целях получения от них содействия в предоставлении гуманитарной помощи внутренне перемещенным лицам и другим пострадавшим гражданским лицам. Представитель Генерального секретаря по вопросам внутренне перемещенных лиц, посетивший Шри-Ланку несколько лет назад, заявил:

«В Шри-Ланке наблюдается необычная ситуация, когда центральное правительство предоставляет чрезвычайную помощь лицам, нахо-

дящимся под контролем основной оппозиционной группы. В мире, изобилующем примерами использования правительствами и повстанческими группами продовольственной блокады в качестве орудия против гражданского населения, ситуация в Шри-Ланке заслуживает более пристального внимания, а, может быть, и более широкого освещения как важного прецедента» (E/CN.4/1994/44/Add.1, пункт 67).

Правительство Шри-Ланки продолжает проводить эту гуманитарную политику даже сейчас, хотя мы знаем, что значительная часть этих гуманитарных грузов захватывается террористами. Наша помощь не ограничивается направлением лишь продовольствия; она включает лекарства и другие предметы первой необходимости, а также строительство школ и больниц, наряду с подготовкой учителей, врачей, медсестер и другого основного персонала. Но это не все; правительство также покупает рис и другие продовольственные продукты, выращенные в этих районах. Я думаю, что в мире нет страны, правительство которой оказывало бы такую гуманитарную помощь борющимся с ним террористам. Наше правительство полагает, что оказание чрезвычайной гуманитарной помощи своим гражданам является его главной обязанностью.

Вопрос о сложной ситуации в Шри-Ланке должен рассматриваться и решаться в рамках действий правоохранительных органов по проведению соответствующих превентивных мероприятий, а также посредством упорных политических усилий по достижению консенсуса. Мы выполнили сложную, но важную задачу по достижению мира в Восточной провинции и уверены в том, что этого можно добиться и на севере.

Нынешняя сессия — это хорошая возможность оценить прогресс в деле реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), во всем мире. При этом с сожалением отмечаем тот факт, что большинство стран отстают от графика. И очевидными препятствиями на их пути являются замедление темпов экономического роста в мире, финансовые потрясения и спекуляции, увеличение цен на продовольствие и топливо и последствия изменения климата. Кроме того, в результате введения санкций в отношении ряда стран и их руководителей, обусловленных их политической ролью, после некоторых выступлений с

протестами, страдают, на самом деле, невинные граждане этих стран.

Постепенно возрастающая угроза, которую представляют международный терроризм и связанная с ним деятельность, в частности контрабандный провоз незаконных партий оружия, торговля людьми, незаконный оборот наркотиков, отмывание денег и деятельность крупных предпринимательских структур, которыми управляют террористические группы, несомненно, подрывают основы гуманности и цивилизованности. Создается впечатление, что предпринятые нами шаги по искоренению этой противоправной деятельности оказались неэффективными. Это еще больше затрудняет все национальные и международные усилия по реализации ЦРДТ. Как я уже неоднократно подчеркивал, терроризм, по своей природе, минимизирует даже самые скромные наши достижения.

Существует еще одна схожая проблема, которая угрожает страданиями самому дорогому, что есть у каждой страны, — нашим детям. Речь идет об отсутствии безопасности в киберпространстве, что не только способствует растлению умов наших детей, но и подвергает их риску стать мишенями для таких хищников, как педофилы, наркодилеры, и объектами воздействия содержимого порнографических сайтов. В Шри-Ланке запрещен доступ через поставщиков Интернет-услуг к порнографическим и другим подобным, оказывающим разрушительное воздействие на мозг сайтам. Мы также контролируем и ограничиваем использование мобильных телефонов, чтобы предотвратить такую пагубную деятельность. И это важная сфера, на которой следует сосредоточить свое внимание мировым лидерам.

Представляется необходимым предпринять срочные и коллективные действия, как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане, с целью переломить эти негативные тенденции. Только такие целенаправленные и согласованные действия позволят добиться прогресса на пути выполнения согласованных целей в области развития, включая ЦРДТ, и расстроить планы тех, кто стремится свести на нет достигнутые результаты.

Мы как члены Организации Объединенных Наций должны взять на себя серьезнейшее обязательство вырваться за рамки ограничений, которые не предвидели основатели этого важнейшего инсти-

тута, созданного человечеством. И если нам не удастся сделать это сейчас, будущие поколения нас проклянут.

В заключение хотел бы процитировать четверостишие из Дхаммапады, слова из главы «О просветленном»:

«Победа порождает ненависть;

Побежденный живет в печали.

В счастье живет спокойный,

Отказывающийся от победы и поражения».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за его заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду Раджапаксе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление Президента Украины г-на Виктора Ющенко**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Президента Украины.

*Президента Украины г-на Виктора Ющенко сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Украины Его Превосходительство г-на Виктора Ющенко и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Ющенко** (*говорит по-украински, текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Для меня большая честь обратиться к мировому сообществу: к Организации Объединенных Наций и ее крупнейшему представительному органу — Генеральной Ассамблее.

Вместе со всеми остальными государствами-членами я благодарен представителю Македонии г-ну Срджану Кериму за его эффективную работу

на посту Председателя Ассамблеи на ее прошлой сессии.

Я поздравляю г-на Мигеля д'Эското Брокмана, представителя Никарагуа, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Желаю ему всяческих успехов в это нелегкое время.

Уверен, что мы все преисполнены одним и тем же чувством. Пора положить конец пустым словам и общим рассуждениям. Мы ощущаем ветер похолодания в международных отношениях, что осложняет и ограничивает взаимные обязанности. Перепады температур и давления ведут к урагану. Атмосферные изменения в мировой политике влекут за собой схожие последствия.

Великая иллюзия силы становится сегодня наибольшей слабостью и коренным изменением идеалов и настроений. Основной вызов, стоящий сегодня перед нами, заключается в пренебрежении к нормам международного права и международных отношений и подрыве этих норм.

Мы наблюдаем тенденцию к разрушению глобальной системы, краеугольным камнем которой являются непоколебимая международная воля и соблюдение суверенитета, территориальной целостности и установленных государственных границ.

Украина имеет право так говорить. Наше государство является одним из основателей Организации Объединенных Наций и одним из соавторов ее Устава.

Мы — нация, которая прошла через смертельные испытания и добилась своей державности легитимным и признанным путем. В этом зале присутствуют представители десятков других государств, которые разделили с нами эту судьбу.

Глубокую тревогу вызывают у нас недавние события на Кавказе. Я выражаю соболезнования каждому человеку и каждой семье, пострадавшим в результате этой трагедии, — независимо от их происхождения или стороны, которую они поддерживали, — и грузинам, и осетинам, и русским. Страдание не проводит различия между народами. Каждый человек наделен достоинством и способностью распознавать истину, лицемерие, преднамеренную агрессию, манипулирование общественным мнением и откровенную поддержку сепаратизма.

Украина осуждает все акты агрессии и применения силы, которые имели место в регионе. Украина решительно выступает против нарушения территориальной целостности и нерушимости границ Грузии, а также против вооруженной аннексии ее территории.

Украина не признает независимости самопровозглашенных республик Южной Осетии и Абхазии. Украина не признает попыток незаконного и сепаратистского объявления государственности любой территории и осуждает их. Эта позиция лежит в основе внешней политики Украины.

Глубокую тревогу вызывает у нас отход от принципов Организации Объединенных Наций, например, применение силы и возобновление риторики времен «холодной войны». Такие процессы создают потенциальную угрозу как для Украины, так и для других стран региона.

Эта проблема не может быть решена путем изоляции, самоизоляции или взаимных обвинений. Из сложившейся ситуации есть только один выход. На основе общей доброй воли мы должны укреплять ценности и цели, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия.

С полной ответственностью за мир и безопасность мы должны остановить беспорядки, вызываемые духом сепаратизма, которые могут обернуться бедой и для тех, кто к ним призывал. Очень важно отказаться от языка шантажа и угроз. Украина отвергает давление любого рода в контексте обеспечения своей собственной безопасности и решения вопроса о членстве в структурах коллективной безопасности. Такие попытки вмешательства недалековидны и контрпродуктивны.

Мы призываем к укреплению роли Совета Безопасности — единственного органа, на который возложена исключительная ответственность за решение вопросов поддержания международного мира и безопасности. Следует добиваться, чтобы его решения были сбалансированными, а действия — эффективными.

Украина поддерживает все усилия, направленные на мирное урегулирование и разблокирование ситуации на Южном Кавказе, и будет в полной мере сотрудничать в этом процессе. Мы будем твердо и решительно продолжать нашу миротворческую дея-

тельность, и мы будем участвовать в урегулировании затянувшихся конфликтов на основе уважения принципов суверенитета, территориальной целостности, нерушимости границ, прав человека, свобод и достоинства.

Мир ждет от Организации Объединенных Наций уверенного и позитивного отклика. Мир нуждается в подтверждении доверия к нашим коллективным усилиям и в неукоснительном соблюдении норм международного права и принципов Организации Объединенных Наций.

Наша национальная повестка дня согласуется с основными вызовами, с которыми сталкивается международное сообщество. Как страна, обладающая лучшим черноземом в мире, Украина готова вносить существенный вклад в общие усилия, направленные на преодоление мирового продовольственного кризиса.

Мы планируем активизировать все возможные усилия, направленные на проведение эффективной и справедливой энергетической политики. Среди принципов, которые необходимо реализовать, можно назвать следующие: это взаимная выгода, постоянное выполнение обязательств и отказ от какого-либо давления, связанного с энергоносителями.

Мы подтверждаем свой призыв к более активному глобальному сотрудничеству в области охраны окружающей среды. Украина выдвигает инициативу разработки обязательного рамочного соглашения — Всемирной экологической конституции, — а также выступает за создание в Организации Объединенных Наций единой по структуре системы экологической защиты и охраны окружающей среды, наделенной соответствующими полномочиями и механизмами.

Мы планируем активизировать усилия по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими опасными заболеваниями. Для Украины эта проблема по-прежнему очень актуальна.

Вне сомнения, Украина будет и впредь уделять особое внимание широкому спектру общих задач и проблем — от проблемы нищеты до торговли людьми, международного терроризма и распространения оружия массового уничтожения.

Взятый нами курс ясен. Наша политика основана на демократических ценностях, открытом диалоге со всеми партнерами, представляющими раз-

личные культуры, и безоговорочном уважении основных прав человека. Я имею честь призвать мировое сообщество к солидарности.

В этом году Украина будет отмечать 75-ю годовщину Великого голода — Голодомора, — унесшего жизни более 10 миллионов наших сограждан. Наши намерения не направлены против какого-либо народа или государства. Мы не преувеличиваем и не преуменьшаем постигшую нас трагедию. Ужас голода на Украине имел целенаправленный характер геноцида и сопровождался полной ликвидацией национальной элиты, государственных руководителей и священников. Его цель состояла в том, чтобы сломить многомиллионный народ, поскольку, по мнению находившегося тогда у власти режима, слишком много людей пришлось бы переселить в Сибирь.

Важно, чтобы наши шаги подтолкнули другие страны бывшего Советского Союза к поискам истины. Мы разделяем боль всех других пострадавших народов — русских, белорусов, казахов и десятков других. Мы предлагаем сообщать отметить каждую национальную трагедию и решительно выступить против новых попыток окружить героическим ореолом Сталина и его режим. У нас есть бесценные примеры взаимопонимания с Польшей, Венгрией и другими государствами. Честные и искренние воспоминания о прошлом не раскололи, а, наоборот, объединили нас. Наши чаяния заключаются в том, чтобы память о жертвах Голодомора и других преступлений тоталитарных режимов не позволила миру повторить подобные катастрофы.

Я верю в нашу способность эффективно реагировать на все вызовы, с которыми сталкивается мир. Украина преисполнена решимости работать в этом направлении. Мы будем действовать как приверженные общему делу партнеры. Все в наших руках. Я верю в наши силу, волю и мудрость.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Украины за только что сделанное им заявление.

*Президента Украины г-на Виктора Ющенко сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

*Председатель возвращается на свое место.*

## Выступление президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

*Президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Фернандо Луго Мендеса и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Луго Мендес** (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, от имени Парагвая я хотел бы искренне поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю Вам всяческих успехов.

Это место, где ежегодно державы мира пишут историю, которая должна отойти от высокой политической прозы и стать инструментом для поэтического творчества — для поэзии уничтожения голода, обеспечения равенства между государствами и построения лучшего мира для всех. Я верю, что в один прекрасный день эти огромные структуры — которые были возведены с целью предотвращения войны — будут более привержены обеспечению хлеба, искоренению голода и недоедания во всем мире и спасению миллионов людей от болезней и всех видов насилия.

В нашей стране — по прошествии 61 года однопартийного правления и впервые за всю ее политическую историю — к власти пришла партия в результате победы на выборах, что является адекватным средством в условиях демократии. Парагвай стремительно идет вперед, подгоняемый ветрами демократических перемен, которые ощущаются во всем регионе. Новое правительство, которое я представляю, является недвусмысленным ответом на многие потребности, которые возникли, и на благоприятные возможности, которые были упущены в последние десятилетия. В этом году граждане проголосовали за социальную справедливость, за то, чтобы остановить массовое уничтожение окружающей среды и вести борьбу с коррупцией, закулисными сделками и фаворитизмом ослабленного

оппортунистического государства, которое годами откладывало осуществление устойчивой и всеобъемлющей стратегии.

Приход к власти новой администрации знаменует собой окончание нашего 19-летнего перехода к демократии; она уже приступила к реформе государственных институтов и экономики. Она поощряет граждан к участию в процессе принятия политических решений. Мы понимаем, что политическая и экономическая стабильность не более важны, чем социальная стабильность. Именно поэтому мы привержены проведению социальной политики в целях борьбы с крайней нищетой. Мы не можем надеяться на достижение устойчивого развития, когда рынок и государство отказывают в благоприятных возможностях самым слабым, и невозможно поддерживать демократию, когда значительное большинство не может пользоваться экономическими благами. Поэтому мы верим в экономический рост в условиях социальной справедливости и экологической ответственности, которые поставлены во главу угла нашей государственной политики.

Парагвай открыл окно возможностей всему миру. Две недели назад, когда не прошло и месяца после нашего прихода к власти, мое правительство начало крупное наступление на незаконные аспекты государственного управления. Всевозможные мафии, которые бесстыдно демонстрировали свое огромное богатство, нажитое в результате своего влияния на государственную власть, переживают самые тяжелые времена за всю свою историю в Парагвае. Мы не исключаем возможности конфискации нечестным путем нажитого имущества у тех, кто скандальным образом, буквально за одну ночь, стал миллионером, а сейчас неустанно плетет интриги и вынашивает заговоры, стремясь подорвать политическую и экономическую стабильность. Остатки политических сил в Парагвае все еще цепляются за фашистский стиль патронажа, на что мое правительство реагирует твердо, но спокойно. Мы будем проявлять нетерпимость к любой антидемократической деятельности и закроем наши двери для любых попыток шантажа и возрождения устаревших моделей доступа к власти.

Новое правительство, которое пришло к власти 15 августа, активно проявляет историческую солидарность с демократическими народами Латинской Америки и оперативно реагирует в защиту демократически избранных правительств, таких как

братская Республика Боливия, в рамках Союза южноамериканских наций. Мы также благодарим те братские государства, которые поддержали нас перед лицом потенциальной нестабильности и выразили свою озабоченность судьбой процесса, осуществляемого в Парагвае, и подтвердили свою солидарность с ним.

Единственный способ установления экономических отношений через рыночный механизм, который привел Латинскую Америку к финансовым спекуляциям в 1980-х годах, погрузившим наш континент в пучину задолженности, свел к минимуму роль государства и увеличил разрыв между богатыми и бедными. Этот механизм, который нам навязали, оказался ошибочным и очень дорого обошелся нашим народам на социальном уровне.

Сегодня мы наблюдаем финансовый кризис экономики развитых стран в результате аморальных спекуляций, что также затрагивает благосостояние народов. Единственная причина таких спекуляций — жажда наживы, которая ведет к приватизации благ и негативным социальным последствиям издержек нерегулируемых рыночных экономик.

Парагвай выступает за укрепление Генеральной Ассамблеи и восстановление приданных ей атрибутов и функций согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Как самый представительный орган Организации Ассамблея должна стать подлинным мировым парламентом, в котором важные вопросы, затрагивающие человечество, могут обсуждаться и не передаваться другим органам, процесс принятия решений которых ограничен небольшим числом стран, которые часто не учитывают мнения большинства членов.

Парагвай считает, что проблемы, которые привели к изменению климата, требуют краткосрочного и долгосрочного реагирования с учетом самых последних достижений науки, применяемых таким образом, который совместим с социально-экономическим развитием каждой затронутой страны. Страны с развивающейся экономикой в первую очередь страдают от уязвимости и изоляции, пытаются получить доступ на глобализованный рынок.

Парадоксально, что именно самые бедные — те, кто несет наименьшую ответственность за изменение климата, — больше всего страдают от его последствий. Когда речь заходит об основной ответственности, мы часто отмечаем парадоксальность мер

по сохранению окружающей среды, навязываемых районам, которые и без того страдают от нищеты и изоляции. В то же время мы отмечаем неизменное равнодушие и ограниченный потенциал в плане самокритики в политических сферах, которые управляют судьбой мира. Именно там возникают главные промышленные и потребительские феномены, создавая общества, которые по причине безответственности своих лидеров упорствуют в своих усилиях по истощению своих собственных ресурсов, своей собственной земли, подрыву своих собственных чаяний и разрушению своей собственной жизни.

Поэтому Парагвай призывает страны признать свою коллективную, но дифференцированную ответственность. Мы подчеркиваем необходимость того, чтобы все члены международного сообщества выполнили взятые на себя обязательства. Тот же аргумент справедлив и в отношении определения политической и экономической ответственности за ухудшение положения в мире, который является незаменимым домом для всего человечества.

Так же, как нас беспокоят непосредственные структурные причины бедности, нас беспокоит и положение коренных народов. Они не только живут в бедности и подвергаются изоляции, но во многих регионах нашего континента они не достигли уровня участия в жизни гражданского общества, который позволил бы им принимать участие в процессах принятия решений. Во многих случаях те, кто ведет дискуссии об обеспечении подобного участия, проявляют нетерпимость, когда на руководящие посты выдвигаются представители наших братских коренных народов.

Коренные народности Латинской Америки не являются древним творением нашего континента, наоборот, они играют наиболее жизненно важную потенциальную роль в политической жизни наших стран, и мы должны их уважать, продвигать и поощрять. В противном случае это было бы недопустимым покушением на нашу собственную цивилизацию. Америка должна проснуться перед лицом всех этих проблем.

Мы должны оплатить старые долги, которые накопились со времен грязных трюмов кораблей, переполненных рабами, и продолжали расти с каждым жестом презрения в адрес любой попытки коренных народов сказать свое слово, реализовать свои чаяния и планы в отношении территории, ко-

торая когда-то была их собственностью. Признание права коренных народов участвовать в политических процессах государства все еще является нерешенной проблемой и печальным примером проявления нетерпимости во многих регионах.

Парагвай приступил к осуществлению беспрецедентного по своему характеру процесса обеспечения транспарентности. И основополагающую роль в этом процессе играют средства массовой информации. Они принимали весьма активное участие в борьбе с коррупцией в Парагвае, и сегодня благодаря их критике в адрес нашего управления они способствуют обеспечению наивысших стандартов неизменной самокритичности. Гарантируя безоговорочную поддержку просвещенного управления в журналистике, свободы слова и права доступа к информации, мы стремимся открывать горизонты для деятельности средств коммуникации и связи и образовательных средств, которые в нашей стране всегда преследовались или считались не имеющими значения.

Мы должны построить более справедливый мир с помощью социальной инженерии. Настало время для того, чтобы отказаться от заявлений, которые не способны показать четких признаков прогресса в борьбе с нищетой и изоляцией. Всемирные форумы для проведения дискуссий и обсуждений порождают напряженность и рискуют потерять доверие, если они не будут вести к действиям, которые могут вызвать радостную улыбку на лицах безработных молодых людей, у которых нет будущего. Грустно видеть, как мигранты покидают свои страны в масштабах, сравнимых с библейскими, или женщин, которым отведена второстепенная роль ввиду сложившейся культуры и цивилизации и которые не могут обрести своего первоначального достоинства, женщин, которые дарят жизнь, проявляют заботу, творчество и мужество, необходимые для того, чтобы изменить мир.

Следует подчеркнуть необходимость продовольственной безопасности путем обеспечения не только возможностей для производства на основе самообеспечения, но и аспектов ее культурной, суверенной и национальной самобытности. Мы призываем к более активному, более качественному и своевременному оказанию международной помощи в области сельскохозяйственного развития и рыболовства для обеспечения увеличения производства продовольствия без ухудшения окружающей среды

и наблюдающегося сейчас повышения цен на продовольствие. В конечном итоге эти расходы ложатся тяжелым бременем в первую очередь на наиболее уязвимые группы населения. На глобальном уровне мы призываем страны, которые осуществляют огромные сельскохозяйственные проекты, признать беды малых производителей на местном уровне, которые зачастую оказываются раздавленными новыми невежественно навязываемыми им моделями.

Вопрос развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, является одним из важнейших вопросов внешней политики Парагвая. Ущерб и асимметрии, которые вызывались и продолжают вызываться географическим положением, могут быть компенсированы лишь посредством их международного признания и обеспечения особого, дифференцированного подхода к включению этих стран в глобализованный мир.

Парагвай считает, что предстоящий среднесрочный обзор хода осуществления Алматинской программы действий имеет чрезвычайно важное значение. Он предоставит возможность закрепить достигнутый прогресс и обеспечить большую приверженность со стороны международных организаций и более развитых стран. Хорошо скоординированное сотрудничество поможет развитым странам, не имеющим выхода к морю, преодолеть свои трудности.

Существующие в Парагвае крупные совместные корпорации — «Итайпу» с Бразилией и «Ясирета» с Аргентиной — обладают огромными запасами электроэнергии. Наше правительство стремится уделять этим возобновляемым ресурсам первоочередное внимание и использовать их на благо экономического и социального развития нашей страны таким образом, чтобы дополнить наши усилия, направленные на создание дополнительных источников занятости, расширение производства и сокращение масштабов нищеты. Мы работаем в рамках все более открытого диалога с братскими странами, с которыми мы разделяем эти электростанции, с тем чтобы полученные доходы могли погасить социальные долги, которые заслуживают нашего внимания, и стали подлинными факторами экономического роста.

С учетом предстоящего обзора процесса финансирования в целях развития, который будет проходить в Дохе в конце этого года, Парагвай призы-

вает международное сообщество мобилизовать свои внешние ресурсы для оказания значимой поддержки малым странам в развитии их экономики. Это является приоритетной задачей как международных финансовых учреждений, так и развитых стран. Мы хотели бы, чтобы призыв к обеспечению справедливых условий в международной торговле стал подлинным стимулом для развития.

Многие из наших стран имеют общины, которые проживают в различных уголках мира. Так же, как и европейцы, которые в прошлом веке пришли в Америку, сегодня многие друзья и семьи из стран нашего региона ищут лучшей жизни в странах Европы и в Северной Америке. Мы призываем к проявлению большего чувства гуманизма, братства и гостеприимства — того же чувства, которое наш континент продемонстрировал в прошлом, поделившись своими скудными ресурсами — в странах, которые сегодня принимают наших мигрантов, мечтающих о работе и праве на достойную жизнь вдали от своих стран. Человеческое измерение этого серьезного явления требует ведения откровенного диалога со странами-реципиентами, чтобы найти решение этой новой серьезной проблемы, вызванной глобализацией.

Республика Парагвай считает, что, хотя в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), достигнут прогресс, мы не можем отрицать существования неравенства, которое продолжает сохраняться в развитом мире. Миллионы людей продолжают жить в условиях крайней нищеты, и эта ситуация усугубляется в результате внезапного роста цен на продовольствие и топливо и последствий изменения климата.

Для того чтобы осуществить ЦРДТ к 2015 году, мы призываем к укреплению совместных усилий правительств, организаций гражданского общества и частного сектора в контексте глобального союза в интересах более мощного и более эффективного развития, в частности увеличения официальной помощи в целях развития наиболее уязвимым экономикам мира.

Мы не должны забывать о тех тысячах миллионов людей во всем мире, которые живут ниже уровня бедности. На нашем латиноамериканском субконтиненте уровень нищеты вырос до 44 процентов от общей численности населения. В Пара-

гвае 35,6 процента наших граждан страдают от этого пагубного явления, и почти 20 процентов из них живут ниже уровня крайней нищеты. Недоедание сейчас затрагивает четвертых из каждых 100 парагвайских детей. Эта ситуация неприемлема и требует радикального изменения подхода к борьбе с таким состоянием дел. Наша приоритетная задача должна заключаться в том, чтобы прислушиваться к тем, кто находится в самом неблагоприятном положении, к тем, кто остается на обочине развития, и облегчать их страдания.

Сегодня, больше чем когда-либо, Парагвай нуждается в международном сотрудничестве в целях реализации своих приоритетных социально-экономических задач, развития и укрепления своих институтов и обеспечения первостепенного внимания к наиболее уязвимым секторам. Мы надеемся, что обеспечение открытости развивающихся стран будет осуществляться в интересах тех, кто находится в наиболее неблагоприятном положении, и что не будут применяться те же самые ограничения, требовавшиеся в процессе развития более развитых экономик.

Мы считаем, что это будет жизненно необходимым средством укрепления развивающихся стран. Вот почему Парагвай подписал устав Банка Юга и будет продолжать поддерживать укрепление этого института, с тем чтобы он мог отвечать целям финансирования сбалансированного и стабильного социально-экономического развития его государств-членов, поощрения макроэкономической стабильности и укрепления интеграции, чтобы заложить основы региональной и финансовой автономии. Однако это не означает, что мы больше не будем нуждаться в поддержке, ресурсах и сотрудничестве со стороны наиболее развитых стран, ибо эти два направления содействуют развитию.

Парагвай считает, что международное сообщество должно обеспечить, чтобы мобилизация внешних ресурсов стала приоритетной задачей для международных финансовых органов и развитых в экономическом отношении стран. В этих целях мы должны вновь расширить масштабы оказания официальной помощи в целях развития, которая в последние годы сокращается тревожными темпами.

Терроризм должен быть стерт с лица Земли. Ничто не представляет большей опасности для единства цивилизации, чем терроризм, являющийся

фактом повседневной жизни, терроризм, который убивает детей посредством голода, терроризм, повсеместно применяющий оружие, терроризм, который воздействует на детей в моей стране, умирающих вследствие токсичного производства, терроризм, который убил наших братьев в «башнях-близнецах», который продолжает убивать, пока война остается бизнесом для немногих, а фанатизм продолжает омрачать наши сердца.

Я знаю, что любовь — это слово, которое не часто используется в политическом лексиконе, но нет другого способа воссоздать мир, столь обезображенный ненавистью. Мы не должны забывать о тех людях, которые, в силу различных физических и умственных причин, обладают особыми свойствами. Это наши дорогие братья и сестры, живущие в мире, который часто исключает тех, кто не способен составить конкуренцию с точки зрения физического или умственного потенциала. Мы должны создать условия, позволяющие им участвовать вместе с нами в нашей повседневной жизни, не страдая от остракизма или равнодушия. Наши усилия, направленные на поддержку этого сектора населения, не должны носить экстраординарный характер, но должны выражаться в наших повседневных действиях, основанных на желании оказать помощь и на осознании братства и сущности.

В этом глобализованном мире, где все происходит так быстро и информация передается мгновенно, мы ясно видим его величайшие технологические достижения, его мощные финансовые институты и его научные планы покорения вселенной, но мы должны задать себе вопрос, какое место во всем этом оставлено для человека?

Мужчины и женщины должны всегда оставаться в центре этого плана действий. Единственное, что спасет нас от постмодернистской жестокости, это то, что они вновь обретут свое место, откуда никого нельзя будет изгнать. Гуманность — это единственная ценность, которую разделяют все без различия — ребенок, который умирает от голода в развивающейся стране, и ребенок, который ежедневно завтракает в развитой стране.

Парагвай — это небольшая страна мира, но она верит в дружбу. Вот почему мы сделали 30 июля Днем дружбы. Мы надеемся на то, что эта инициатива найдет отклик в различных районах мира и что дружба, которой присущи свои ценности и

принципы, скорее рано, чем поздно, придет на смену враждебности, которая так характерна для нашего времени.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Республики Парагвай за сделанное им заявление.

*Президента Республики Парагвай Фернандо Луго Мендеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Португальской Республики г-на Анибала Антониу Каваку Силвы**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Португальской Республики.

*Президента Португальской Республики г-на Анибала Антониу Каваку Силву сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Португальской Республики Его Превосходительство г-на Анибала Антониу Каваку Силву и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Каваку Силва** (*говорит по-португальски; устный перевод обеспечен делегацией*): Г-н Председатель, я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов в Вашей работе на этом посту. Обеспечение международного мира и безопасности, а также устойчивого развития наших народов является нашей общей обязанностью. От того, насколько нам удастся ее выполнить, зависит наша общая судьба. Центральная роль Организации Объединенных Наций никогда ранее не была столь очевидной, как сегодня. Организация Объединенных Наций будет такой, какой мы, суверенные и равноправные государства-члены, хотим ее видеть.

Мы живем в эпоху исторического ускорения, в эпоху огромных возможностей, а также в эпоху глобальных вызовов. Эти глобальные вызовы требуют коллективной ответственности. Организация Объединенных Наций — это форум, который наилучшим образом воплощает эту коллективную ответственность. Именно поэтому я также решительно поддерживаю заявление, с которым выступил прези-

дент Французской Республики в его качестве Председателя Совета Европейского союза.

В этом глобализованном и взаимозависимом мире только эффективные многосторонние институты могут содействовать укоренению основополагающих ценностей мира, демократии, прав человека и устойчивого развития. Португалия готова поддерживать эффективную многосторонность, основанную на слаженной и эффективной деятельности Организации Объединенных Наций.

Наши слова не должны быть пустой риторикой. Поэтому мы обязаны быть последовательными и претворять в жизнь ценности и принципы, которые мы отстаиваем. Наши действия должны быть основаны на предельно четких предпосылках. Во-первых, мы обязаны сделать все для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций стала средством, необходимым для выполнения своей миссии, и мы обязаны содействовать выполнению мандатов, возложенных нами на Организацию.

Во-вторых, мы обязаны обеспечить более широкую представленность в органах Организации Объединенных Наций и добиваться того, чтобы их действия были более транспарентными. Неужели разумно сохранять ситуацию, когда методы работы Совета Безопасности остаются неизменными, когда такие страны, как Бразилия и Индия, не являются его постоянными членами, и когда Африка не имеет ни одного места постоянного члена в Совете? Мы, разумеется, так не считаем и готовы рассмотреть возможность принятия более далеко идущих решений.

В-третьих, мы обязаны обеспечить выполнение деклараций в области прав человека, одобренных всеми нами. Наша Организация должна помнить о том, что в конечном итоге пользу от мер, принимаемых Организацией, получают не государства как таковые, а входящие в их состав граждане и народы.

Португалия привержена этим общим усилиям — прежде всего, посредством участия в операциях по поддержанию мира. Я хотел бы воздать должное нескольким тысячам португальцев, которые принимают участие в деятельности более 20 миссий под эгидой Организации Объединенных Наций, и тем, кто в настоящее время участвует в миссиях в Афганистане, Центральноафриканской Республике, Чаде, Косово, Ливане и Тиморе-Лешти.

В этом году мы отмечаем шестидесятую годовщину начала операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и я хотел бы воздать должное всем «голубым каскам». В первую очередь я хотел бы воздать должное памяти всех тех, в том числе граждан Португалии, кто отдал свою жизнь ради идеалов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Африке по-прежнему уделяется приоритетное внимание. Такая позиция побудила нас вместе с нашими африканскими партнерами провести в Каире и Лиссабоне встречи на высшем уровне между Европейским союзом (ЕС) и Африкой, которые положили начало продвижению вперед диалога между двумя континентами. Общие принципы, взятые обязательства и Совместная стратегия ЕС и Африки свидетельствуют о формировании новых отношений партнерства, основанных на сотрудничестве в таких областях, как мир и безопасность, развитие, благое управление и права человека, торговля и региональная интеграция. Обеспечение мира, устойчивого развития, доступа к образованию и здравоохранению и интеграция экономики африканских стран в международные рынки являются главными задачами в усилиях по созданию более справедливого, безопасного и сбалансированного международного порядка. Поэтому мы должны поддержать усилия африканских стран, направленные на достижение этих целей.

В этой связи я хотел бы поздравить народ Анголы с тем, что он провел свои последние выборы с повышенным чувством гражданского долга. Выборы в законодательные органы оказали огромное воздействие на процесс укрепления демократии в Анголе и повлекли за собой важные политические последствия для всего региона.

Я также с удовлетворением отмечаю политическое соглашение, которое было достигнуто в Зимбабве и которое, мы надеемся, ознаменует собой начало нового периода национального примирения, а также политического и экономического развития.

Я хотел бы также поздравить Гвинею-Бисау с годовщиной независимости. Гвинея-Бисау является одним из государств-членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), которое оказывает этой стране мощную политическую поддержку. СПЯС берет на себя все большее число обязанностей в ка-

честве оперативного партнера региональных организаций, в которые входят его государства-члены. К числу таких организаций относятся Европейский союз и Африканский союз, а также такие всемирные организации, как Организация Объединенных Наций.

На последней встрече на высшем уровне Сообщества, которая проходила в Лиссабоне и на которой Португалия исполняла функции председателя, была подтверждена решимость его государств-членов содействовать обеспечению мира, демократии, прав человека и развитию. На этой встрече была также разработана общая стратегия международной активности на основе нашей общей ценности — португальского языка, который занимает пятое место в мире среди самых распространенных языков и связывает страны и народы пяти континентов. Эта активность должна привести к расширению тенденции использования португальского языка в качестве одного из официальных или рабочих языков международных организаций.

Недавно Португалия также исполняла функции председателя Сообщества демократий. Очень скоро мы будем руководить работой Иbero-американской встречи на высшем уровне — этой подлинной отправной точки политического сотрудничества, основанного на общей культуре и общих ценностях. Эти мандаты для нас — большая честь, и мы намерены выполнять их с уверенностью и решимостью.

Португалия полагает, что сближение народов, культур и религий — естественное предназначение Альянса цивилизаций — будет способствовать строительству такого мира, в котором диалог торжествует над конфликтом и в котором терпимость, уважение к культурному многообразию и отдельной личности и взаимопонимание берут верх над обостряющимися кризисами. Поэтому мы решительно поддерживаем План осуществления, представленный Высоким представителем Генерального секретаря.

Семь лет прошло с того дня, когда Нью-Йорк пережил один из самых подлых когда-либо виданных нами актов нашего времени. И хотя с тех пор было сделано немало, терроризм по-прежнему остается угрозой. Осуществление Глобальной контр-террористической стратегии Организации Объединенных Наций является основой успешной борьбы

с этим общим врагом. В этой связи крайне важным является уважение основных прав и свобод человека, поощрение которых способствует предотвращению терроризма.

Голод и крайняя нищета — другие наши общие враги, менее явные, но не менее опасные. Об этом много говорилось, и кое-что было сделано в борьбе с ними. Требуется, однако, гораздо больше. Поэтому мы еще раз заявляем о нашей неизменной поддержке усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Португалия, вносящая свой предельно возможный вклад, большую часть своей помощи на цели развития направляет в Африку, где отмечается самый высокий уровень нищеты, который вызывает потрясение.

Мы с удовлетворением отмечаем учреждение Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности. Борьба с голодом и нищетой требуют глобального партнерства, в котором Организация Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения призваны играть центральную роль.

Для достижения устойчивого развития необходимо, чтобы проблемы, возникающие в результате изменения климата, мы решали сообща. Как показывает последний доклад о работе Межправительственной группы по климатическим изменениям, неспособность безотлагательно действовать приведет к необратимым последствиям для будущих поколений. Работая сообща в этом направлении, мы должны поддержать тех, кто наименее защищен от последствий климатических изменений, — как, например, малые островные развивающиеся государства и наименее развитые страны.

Океаны, моря, острова и прибрежные районы имеют жизненно важное значение для жизни человека и экономического процветания и заслуживают нашего самого пристального внимания. И поэтому важно объединить усилия и добиться завершения переговоров по глобальному и транспарентному соглашению о климатическом режиме после 2012 года.

Экономическое развитие не является самоцелью; это средство достижения прогресса человечества и утверждения прав человека. Португалия была инициатором проекта факультативного протокола к Международному пакту об экономических, со-

циальных и культурных правах, который Ассамблее предстоит принять. По нашему мнению, этот проект протокола является важной вехой в укреплении демократии, что позволит нам достойно отметить шестидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Давайте не будем забывать о том, что достоинство человека не может быть предметом торга.

Теперь я хотел бы коснуться гуманитарного положения беженцев. Португалия отмечает замечательную работу, выполняемую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Мы должны продолжать наши коллективные усилия. В этой связи моя страна откликнулась на эту необходимость, утроив свою квоту для беженцев.

Организация Объединенных Наций — это мы. И ее судьба — в наших руках. Успех Организации Объединенных Наций тесно связан с ее потенциалом обновления и дальнейшей демократизации, представительности и эффективности. Поэтому я хотел бы с удовлетворением отметить достигнутый в Генеральной Ассамблее консенсус относительно процесса реформирования Совета Безопасности, который должен позволить начать в ближайшее время межправительственные переговоры. Португалия считает честь иметь непосредственное отношение к такому результату.

В 2000 году Португалия внесла на рассмотрение свою кандидатуру на место непостоянного члена Совета Безопасности на двухлетний срок 2011–2012 годы. Наша кандидатура должна рассматриваться в свете принципов и ценностей Организации Объединенных Наций, которые мы всегда отстаивали и которые закреплены в португальской конституции. Мы готовы служить делу мира и стабильности, устойчивого развития и прав человека. Мы также полагаем, что центральную роль в достижении этих целей должна играть Организация Объединенных Наций. Мы ратуем за равное представительство для тех государств, которые составляют большинство в этом зале, будучи уверенными в том, что это — наилучший способ обеспечить дух справедливости, что это необходимо, если мы действительно хотим, чтобы наши решения признавались всеми.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагода-

рить президента Португальской Республики за то только что сделанное им заявление.

*Г-на Анибала Антониу Каваку Сильву, президента Португальской Республики, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление г-на Джона Агиекумы Куфуора, президента Республики Гана**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана.

*Г-на Джона Агиекума Куфуора, президента Республики Гана, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи, я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора, президента Республики Гана, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Куфуор (говорит по-английски):** Позвольте мне, пользуясь этой возможностью, поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим весьма вдохновляющим вчерашним заявлением (A/63/PV.5). Видение и сострадание должны стать основой будущих обсуждений в Генеральной Ассамблее.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его явную решимость обеспечить подотчетное руководство этим глобальным институтом. Его своевременный призыв к большей поддержке со стороны всех членов в усилиях по перестройке и упорядочению работы возглавляемого им Секретариата является своевременным, и он должен быть услышан.

Совершенно бесспорным в наше время является утверждение о том, что мир находится в состоянии постоянного движения и сталкивается с беспрецедентными вызовами, которые Вы, г-н Председатель, верно описали вчера как стечение широкомасштабных взаимосвязанных кризисов. Это ставит в тупик все страны: сильные и слабые, богатые и бедные; но, как отмечали и Вы, и другие выступавшие, существуют также колоссальные возможности. Примерами вызовов, которых касались практически все предыдущие ораторы, могут служить такое явление, как изменение климата с

сопутствующими ему таянием снегов, цунами, наводнениями и засухой; труднообъяснимые резкие перепады на рынке сырой нефти; резкий рост цен на продовольствие; возмущения на мировых финансовых рынках; широкомасштабный оборот наркотиков и оружия; и всплеск опустошительных терактов во многих районах мира. И хотя некоторые из этих проблем являются природными, многие из них вызваны деятельностью человека.

С другой стороны, наступление информационно-коммуникационных технологий вызывает фантастические перемены в нашем сознании и приводит к тому, что время, пространство и границы становятся практически нерелевантными для взаимодействия между людьми во всем мире. Медицинские открытия улучшают качество жизни и увеличивают ее продолжительность. Быстрый транспорт, огромные достижения в инженерном деле и биотехнологиях, которые обещают превратить даже пустыни в цветущие земли, открывают перед странами и людьми невиданные по своему богатству возможности. Все вместе, эти возможности приводят к диффузии власти, к рассеиванию ее по всему миру, причем настолько, что сводится на нет любая мысль о том, что небольшое число стран может обладать гегемонистским владычеством в общечеловеческих делах.

По сути, можно говорить о том, что благодаря эпохе бурного роста знаний воплощается в жизнь библейское изречение о том, что Бог создал человека по своему образу и подобию. Человечество все больше демонстрирует безграничную способность к творчеству, что дает основания полагать, что оно действительно способно преодолеть вызовы нашего времени. Однако проблема в том, сможем ли мы сдерживать свой эгоцентризм, жажду наживы, нетерпимость и недостойную человека мелочность и разделить между собой плоды этого творчества. Предоставленные сами себе, по отдельности, народы мира будут недостаточно высоки в своих помыслах. Тогда главной проблемой становится то, как разные народы мира воспримут свою общую принадлежность к человеческому роду в качестве центрального элемента своих действий.

Необходимо лидерство, ради которого и была создана эта Организация. Ее основатели, должно быть, инстинктивно верили, что со временем Организация превратится в общемировое правительство. Ибо даже при том, что в деле создания Организации

Объединенных Наций присутствовали заметные геополитические соображения, Организация была также проникнута мощным зарядом нравственности. С течением времени нравственный заряд постепенно брал верх над геополитическим аспектом. И такое восприятие должно побуждать всех членов к тому, чтобы услышать призыв к реформированию этого глобального института и его учреждений, для того чтобы они были подотчетны членам и чтобы члены, в свою очередь, были согласны с их полномочиями и курсом действий.

По сути, Организация Объединенных Наций — это единственная организация в мире, способная заручиться всеобщим уважением. Под ее эгидой сильные и богатые страны все больше проявляют тенденцию к тому, чтобы делиться знаниями и финансовыми ресурсами со слабыми и бедными. Углубляется также чувство товарищества в международных отношениях. Я полагаю, что именно через эту Организацию нам удастся в конечном итоге достичь мира, стабильности и процветания на планете после того угрожающе бурного потока, который захватил сегодня всех нас.

Тот же самый нравственный заряд, которым проникнута Организация Объединенных Наций, движет развитием различных региональных блоков по всему миру. Если говорить об Африке, то за последние полтора десятилетия здесь произошли резкие улучшения. Механизм коллегиального обзора Африканского союза демонстрирует твердую приверженность африканских стран придерживаться верховенства права и благого управления. Стоит отметить, что на сегодняшний день без малого большинство членов Союза согласилось на участие в этом обзоре. Важно и то, что значительно большее число африканских лидеров приходят к власти через выборы.

Между тем под эгидой Нового партнерства в интересах развития Африки Африка старается объединить ресурсы своих членов и, действуя в партнерстве с другими участниками, находящимися вне рамок нашего континента, использовать свой колоссальный потенциал и развивать свои рынки и, среди прочего, свои энергетический, телекоммуникационный, транспортный и сельскохозяйственный сектора. Это способ решить многочисленные проблемы нищеты, неграмотности, заболеваемости, невежества и конфликтов. Это инициатива самой Африки — влиться в процесс глобализации, и она по-

лучает поддержку международного сообщества. Это подтверждают, например, многие конференции, проводимые совместно с Японией, Китаем, Бразилией и Индией, а также совместно со старыми союзниками Африки в Европе и Северной Америке.

Высоко оценивая поддержку наших партнеров по развитию, я должен сказать, что есть еще возможности для улучшения, особенно в том, что касается усилий нашего континента по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Различные имеющиеся формы помощи не скоординированы, и их недостаточно для достижения целей к намеченному сроку — 2015 году. В этой связи призыв Генерального секретаря к обзору и оперативному оказанию поддержки очень своевременен. Как отмечено в Аккрском соглашении двенадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, вся идея оказания помощи состоит в том, чтобы дать возможность странам-бенефициарам подняться на ноги и превратиться в действенных партнеров на глобальном рынке, от которого, учитывая усиливающуюся взаимозависимость мира, не уйти ни богатым, ни бедным странам.

В январе 2001 года я был приведен к присяге как президент Ганы на основании либерально-демократической конституции, имеющей тот же мощный заряд нравственности, который я вижу в Уставе Организации Объединенных Наций. В конституции признается центральная роль человека во всех начинаниях; отсюда положения об уважении прав человека, верховенстве права, гендерном балансе, подотчетности и транспарентности правления.

Однако в 2001 году наша национальная экономика находилась в плохом состоянии, и Гане пришлось подписаться под инициативой в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), для того чтобы получить доступ к средствам для различных проектов по восстановлению, на которые очень сложно было получить кредиты. Благодаря национальной решимости и высокой дисциплинированности нам удалось в рекордные сроки выйти на завершающий этап БСКЗ и обеспечить списание нашими двусторонними и многосторонними кредиторами задолженности в размере около 8 млрд. долл. США. Этот успех привел к увеличению притока внутренних и внешних инвестиций, что позволило правительству приступить к реали-

зации, в числе прочих социальных программ, программы всеобщего бесплатного и обязательного начального образования и добиться существенных подвижек в плане среднего и высшего образования.

В Гане в области здравоохранения была создана первая национальная система медицинского страхования, предусматривающая, в частности, предоставление бесплатных услуг по охране материнства. Одновременно в целях ускоренного экономического роста направляются крупные инвестиции в транспортную инфраструктуру, энергетический и телекоммуникационный секторы. Наряду с этим осуществляется процесс модернизации сельского хозяйства страны посредством механизации этой отрасли в целях повышения благосостояния более 60 процентов населения, проживающего в сельских районах, для которого сельское хозяйство является главным источником средств к существованию.

Благодаря, в частности, и этой политике сегодня наша страна уже близка к достижению грандиозной цели — приобретению статуса страны со средним доходом к 2015 году, который также является сроком достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В результате этих усилий в нашей стране было открыто крупное месторождение нефти, которое правительство намерено использовать таким образом, чтобы оно стало для народа Ганы благом, а не проклятьем.

Я был рад рассказать об успехах Ганы, в особенности, в свете того, что срок моих полномочий истекает в конце этого года. Я сделал на основе этого опыта один четкий вывод: мы можем обеспечить развитие в условиях свободы. Иными словами, ускоренное национальное развитие и благое управление, включая уважение основных прав человека, не являются взаимоисключающими составляющими. Благое управление призвано содействовать ускорению развития.

**Председатель (говорит по-испански):** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Республики Гана за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## Выступление президента Республики Чили г-жи Мишель Бачилет Херии

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Чили.

*Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачилет Херию сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Ее Превосходительство г-жу Мишель Бачилет Херию и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

**Президент Бачилет Херия** (*говорит по-испански*): Восемь лет назад представители всех стран нашей планеты собрались в зале Генеральной Ассамблеи для того, чтобы принять Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2), которая стала одним из самых всеобъемлющих и предельно ясных соглашений, когда-либо достигнутых международным сообществом в отношении обеспечения развития, благосостояния и повышения качества жизни. В этой Декларации обеспечен ряд весьма конкретных целей в области борьбы с голодом и нищетой, обеспечения образования, здравоохранения, равенства между мужчинами и женщинами, охраны окружающей среды и сотрудничества, и в каждой из этих областей определяются минимальные стандарты, к достижению которых обязаны стремиться государства.

Весь мир объявил о благородной миссии, к осуществлению которой он стремится, и определил те неминуемые проблемы и неизбежные задачи, которые должны решать правительства и международное сообщество. Декларация стала воплощением реального этического видения руководителей государств. Однако с тех пор в мире произошли серьезные изменения.

Мы стали свидетелями событий — порой трагических, — когда появились новые и вновь возникли многочисленные старые проблемы глобального значения, такие как последствия изменения климата, терроризм и продовольственный кризис. В то же время за минувшие восемь лет мы стали свидетелями усиления взаимозависимости между экономическими системами и развития коммуникаций,

что, несомненно, открывает новые возможности, но вместе с тем создает новые риски и условия для неравенства.

В этих меняющихся условиях мы могли видеть, что многие страны мира сумели добиться выдающегося прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; однако мы также были свидетелями и достойных сожаления неудач. Международные события прошлого года, давшие нам много пищи для размышлений, подтолкнули нас к принятию решительных мер. Оптимистические настроения первых лет нового столетия и разговоры о «тысячелетии надежды», как представляется, постепенно сходят на нет. Согласно оценкам, в результате роста цен на продовольствие более 100 миллионов людей стали жертвами крайней нищеты. В свою очередь, нынешняя финансовая нестабильность оказывает негативное влияние на многие экономические системы и может послужить толчком для формирования тенденции к спаду во всем мире, в результате которого, как всегда, больше всего пострадают в конечном счете самые бедные в мире страны.

Именно поэтому мы должны пересмотреть поставленные нами цели. Мы не можем оставаться безучастными к снижению уровня благосостояния многих миллионов граждан во всем мире. Те, кто придерживается единого понимания концепции достижения прогресса и считает обеспечение свободы и социальной справедливости своими лозунгами, должны громко заявить о себе.

Миру удалось мобилизовать экономические и научно-технические ресурсы, с помощью которых мы впервые за всю историю могли бы обеспечить благосостояние всего человечества. Мы не должны безрассудно растрачивать эти ресурсы. Мы можем построить более счастливый мир, однако это потребует решимости двигаться вперед, а нынешний международный экономический кризис является свидетельством отсутствия такой решимости.

Стяжательство и безответственность одних наряду с политической небрежностью других привели к созданию в мире крайне неопределенной ситуации. Сегодня мы наблюдаем парадоксальное явление. С помощью средств, используемых для спасения международной банковской системы, мы могли бы с легкостью положить конец такому бед-

ствию, как голод на нашей планете. Поэтому сегодня настало время подтвердить нашу решимость.

Международный экономический кризис явился ударом для тех, кто считает, что невозможно что-либо сделать, что нельзя допускать никаких форм регулирования и что невозможно преодолеть неравенство. Именно такой вывод напрашивается в свете событий минувшего года. Ни одна из нынешних проблем, стоящих перед человечеством, и, безусловно, ни одна из целей развития, которые мы поставили перед собой, не будут достигнуты, если у общественности не будет четкого выбора в отношении коллективных действий, предпринимаемых государствами и гражданским обществом.

Именно поэтому я призываю всех сотрудничать в целях обеспечения поддержки чрезвычайных мер, направленных на преодоление продовольственного кризиса, и активизировать усилия для обеспечения того, чтобы назревающий экономический кризис не стал препятствием на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Именно поэтому я призываю всех продемонстрировать крайне необходимую и подлинную приверженность соблюдению принципа многосторонности. Именно поэтому мы должны продолжать поддерживать усилия по реформированию международных институтов, в частности Организации Объединенных Наций, в целях их преобразования в более представительные и более демократические органы, способные более гибко реагировать на чаяния наших народов.

Именно поэтому мы должны добиться достижения договоренности в ходе Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации. Именно поэтому мы должны добиться конкретных результатов на предстоящей Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития. Именно поэтому мы также должны обеспечить успешное проведение в 2009 году Копенгагенской конференции по проблеме изменения климата и добиться того, чтобы эти переговоры увенчались достижением соглашения, которое могло бы внести решающий вклад в процесс развития.

Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей как представитель страны, которая может внести огромный вклад в этот процесс. Мы скромно и одновременно с гордостью заявляем Ассамблее, что

Чили планирует до 2015 года — раньше намеченного срока — достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Я подчеркиваю, что мы можем искоренить нищету, можем преодолеть экономическую отсталость и, что еще более важно, можем сделать это в условиях демократии и свободы.

За 1990–2008 годы — годы торжества демократии в Чили — масштабы экономики моей страны увеличились почти в три раза. Наряду с экономическим ростом нам удалось добиться увеличения объема инвестиций в социальную область и роста капитала. Мы добились существенного прогресса во многих областях — таких, как здравоохранение, образование, жилищное строительство, повышение качества жизни, достижение социальной сплоченности и расширение прав и возможностей женщин.

Цифры говорят сами за себя. В конце диктаторского правления, в 1989 году, каждые 4 из 10 чилийцев жили в нищете. В 2006 году этот показатель снизился с 40 до 13 процентов. Хотя многое предстоит еще сделать, каждый раз, достигая одну цель, перед нами встает целый ряд новых проблем. Теперь, когда мы значительно снизили уровень нищеты, наша цель заключается в том, чтобы гарантировать для всех чилийцев возможность пользоваться всеобщей и доступной системой социального обеспечения, позволяющей им жить спокойно и не опасаться болезни, нищеты или старости, что позволит создать дополнительные возможности для всех и постепенно приведет к росту равенства и укреплению чувства собственного достоинства.

Однако сегодня утром я хотела бы осветить вопрос о причинах этих успехов. Они были достигнуты благодаря твердой политической решимости, которую разделяет большинство населения. Страна сделала свободный выбор и встала на путь экономического роста, политической демократии и социальной справедливости. На этом пути произошло сближение всех политических сил, между которыми, конечно, есть свои противоречия, как и в любой демократии, но все знают, что для чилийского общества это основные цели, так как за этими достижениями стоят тяжелые уроки.

В прошлом, когда страна была расколота на две полярно противоположные и непримиримые группировки, мы пережили много страданий и социальных проблем. Выдвижение демократии и

первый план в общественной жизни в целях укрепления принципов свободы и справедливости в обществе стало одним из главных уроков, который мы, чилийцы, усвоили и который в значительной мере объясняет достижение успехов последних 18 лет.

Благодаря этой же самой уверенности мы недавно начали оказывать очень активную помощь братской демократической стране. Неделю назад, когда в Республике Боливия появилась угроза подрыва демократического институционального порядка, государства Южной Америки пришли на помощь законно избранному правительству и предложили ему сотрудничество в целях содействия возобновлению внутригосударственного политического диалога, осуждая при этом мятеж и кровопролитие. В течение нескольких дней нам удалось организовать в Сантьяго встречу президентов стран — членов Союза южноамериканских наций, чтобы согласовать с президентом Боливии вопрос о начале переговорного процесса и содействии мирному урегулированию конфликта в этой стране.

С этой трибуны как организатор этой исторической региональной встречи я хотела бы выразить его участникам признательность за проявленную ими готовность, так как тем самым мы показали пример того, как должны пониматься многосторонние обязательства. Речь идет об обязательствах, принятых в ходе выполнения различных политических проектов, но основанных на таких общих ценностях, как демократия, мир и защита прав человека. Саммит в Ла Монедо, как эту встречу стали называть по названию дворца чилийского президента, будет всегда служить символом времени, когда государства Южной Америки решили укрепить свою приверженность демократии и делать так всякий раз, когда в какой-либо южноамериканской стране она будет находиться под угрозой.

Однако о чем свидетельствует эта ситуация? Она свидетельствует о беспрецедентном укреплении ценностей демократии, диалога, прав человека и мира в Латинской Америке. Она свидетельствует о желании стран региона оставить позади мрачные страницы истории. Она свидетельствует об установлении демократии в качестве системы управления. Она свидетельствует о несовместимости насилия с политической жизнью. Она свидетельствует также о том, что эти ценности, помимо того, что они пользуются активной поддержкой населения,

все более прочно основываются на принципах многосторонности, наших институтах и международном праве.

За эти годы мы узнали, что, хотя выработка национальной политики и имеет важное значение, одного этого недостаточно, что утверждение своей самобытности и интеграция вполне совместимы и что необходимы выработка международных соглашений для управления процессом глобализации и придания вопросу укрепления демократии и социальных прав граждан всеобщего характера. Каждая страна имеет право и обязана вносить свой вклад в создание мира, в котором на первое место будут ставиться великие человеческие ценности независимо от экономических или демографических особенностей стран, их влияния или мощи, близости или отдаленности от центров принятия решений, затрагивающих жизнь каждого человека на планете.

Чили развивает сотрудничество как страна Южного полушария. Мы с энтузиазмом оказывали поддержку и в некоторых случаях содействовали выполнению самых различных инициатив в области развития на благо наших народов. Несколько дней назад в Сантьяго мы совместно с премьер-министром Норвегии выдвинули важную региональную инициативу по достижению 4 и 5 Целей развития тысячелетия в Латинской Америке и в странах Карибского бассейна. В соответствии с этой инициативой Чили будет сотрудничать по вопросу направления и подготовки войск в Боливию, Эквадор и другие страны региона. Однако когда мы говорим «войска», мы не имеем в виду солдат. Речь идет о медсестрах, акушерах и врачах-специалистах в области охраны материнского здоровья и педиатрии, которые будут пересекать равнины и горные хребты Южной Америки, принимая роды, помогая матерям, проводя вакцинацию и оказывая помощь больным детям. Эти шаги предпринимаются по причине того, что, несмотря на достигнутые за последние годы в этой области успехи, благодаря которым число случаев родовспоможения увеличилось с 78 до 89 процентов, каждый год в Латинской Америке все еще умирают 22 000 матерей просто потому, что им не была оказана помощь специалистов. Несмотря на снижение уровня детской смертности, каждый год в Латинской Америке по-прежнему умирают 400 000 детей в возрасте до пяти лет. Этим объясняется безотлагательный характер этой инициативы, которая направлена на ук-

репление демократии и рост уровня социального развития на благо нашего народа.

Всего лишь через два месяца в мире будет отмечаться знаменательное событие. Речь идет о шестидесятой годовщине принятия Всеобщей декларации прав человека, что стало для человечества огромным шагом вперед. Этот трансцендентальный правовой документ ознаменовал начало завершения многих столетий произвола, смерти, пыток и злоупотребления властью. Конечно, этот документ не привел к немедленному решению проблем, но стал означать начало процесса самой крупной и эффективной социально-политической мобилизации в целях утверждения у человека чувства собственного достоинства.

Нарушители положений этого документа сегодня пятнают свою репутацию в глазах международного сообщества. Более того, мы даже выработали международные механизмы защиты и укрепления юридических принципов, ярким примером чего стало принятие странами региона межамериканской системы защиты прав человека.

Мы надеемся, что нечто подобное произойдет и в отношении Декларации тысячелетия. Мы хотим, чтобы нравственное и политическое требование ее выполнения было очевидно для всех мировых лидеров. Мы хотим, чтобы граждане всех стран выступали против голода, нищеты и за улучшение санитарных условий. Мы хотим, чтобы дискриминация против женщин вызывала чувство стыда у тех, кто ее проводит. Мы хотим искоренить в мире дискриминацию против коренных народов. Мы хотим, чтобы защита окружающей среды стала частью усилий каждого жителя планеты и, конечно, одним из приоритетов деятельности каждого правительства. Мы хотим, чтобы обязательства самых богатых государств развивать сотрудничество носили не только нравственный, но и политический характер. Для Чили это является достижимой целью, о которой мы только что рассказали участникам этой Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Чили за заявление, с которым она только что выступила.

*Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачелет сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## **Выступление президента Республики Словения Его Превосходительства г-на Данило Тюрка**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Словения.

*Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Словения Его Превосходительство г-на Данило Тюрка и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

**Президент Тюрк** (*говорит по-английски*): Шестдесят третья сессия Генеральной Ассамблеи начинает свою работу под мудрым и вдохновляющим руководством нашего Председателя г-на Мигеля д'Эското Брокмана. Мы полагаемся на Ваш опыт и политическую проницательность, г-н Председатель, и я желаю Вам всяческих успехов в работе. В то же время я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность Вашему предшественнику г-ну Срджану Кериму, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии, с большой чуткостью и целеустремленно руководившему ее работой. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна, чьи неустанные усилия служат путеводной звездой для Организации Объединенных Наций в эти беспокойные времена.

Мы действительно живем в беспокойном мире в беспокойные времена. Нам нужны реальные решения накопившихся глобальных проблем. Эпохе оптимизма, порожденного глобализацией, настал конец. И последние сомнения на этот счет развеял финансовый кризис, разразившийся в последние недели. Миру нужны реальные ответы на серьезные вопросы.

Если бы вы попросили меня определить ключевое на сегодняшний день политическое требование для Организации Объединенных Наций единым понятием и одним словом, то я бы ответил так: мы живем в эпоху, требующую трансформации. Трансформация должна быть ключевой идеей разработки политики, которой будет руководствоваться Организация Объединенных Наций в своих действиях.

Организации Объединенных Наций следует стремиться разрабатывать политику с трансформационным потенциалом, способную привести к практическим преобразованиям уже в ближайшем будущем. Очевидно, что это амбициозное и важное предложение наводит на другие вопросы. Способна ли Организация Объединенных Наций осуществлять социальные, политические и экономические преобразования? Известна ли сегодняшней Организации Объединенных Наций сфера, в которой больше всего необходимы стратегические преобразования? Что необходимо сделать, путем преобразований, в наиболее важной области мандата Организации Объединенных Наций, а именно в области поддержания международного мира и безопасности? Позвольте мне поочередно рассмотреть все эти вопросы.

Во-первых, способна ли Организация Объединенных Наций осуществлять социальные, политические и экономические преобразования во всем мире? В прошлом Организация Объединенных Наций продемонстрировала такую способность в различных областях. Прекрасным примером является деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. В конце этого года мы будем отмечать шестидесятилетие Всеобщей декларации прав человека, и нетрудно осознать, насколько произошедшие за эти 60 лет перемены обусловлены этой энергией преобразований в области прав человека.

Следует принять во внимание, что на момент принятия Всеобщей декларации прав человека в 1948 году мир переживал один из тяжелейших периодов. Только что закончилась Вторая мировая война, ее последствия были все еще весьма ощутимы, значительная часть мира была физически уничтожена. Над Советским Союзом и значительной частью Европы довлел сталинский режим. В Азии и Африке многие народы терпели страдания под игом колониализма. В Южной Африке вводилась в действие система апартеида. Однако именно в то время авторы Всеобщей декларации прав человека выразили в ней оптимистичное видение справедливого общества и более благополучного мира. Права человека стали подлинно трансформационной идеей того времени, и с тех пор именно она лежит в основе социальных изменений и развития.

Современный мир все еще далек от совершенства, однако он уже намного лучше, чем в 1948 году. Триумф прав человека очевиден во многих рай-

онах мира, тогда как в других наблюдается постепенный прогресс в этой области. Многим системам угнетения положен конец. И, скорее всего, та же участь ожидает и те системы, которые еще держатся на плаву. Демократия постепенно распространяется по всему миру, и сегодня при демократическом строе живет людей больше, чем когда-либо.

Очевидно, что нарушения прав человека будут по-прежнему совершаться, на что указывают эксперты Организации Объединенных Наций и неправительственные организации. Некоторые из причин нарушений, в частности расовую дискриминацию, искоренить пока не удастся, и они принимают новые формы. Также возникают новые проблемы, связанные с правами человека. Обеспокоенность по поводу безопасности и борьбы с терроризмом, по всей видимости, способствовала тому, что в некоторых странах стали меньше обращать внимание на соблюдение прав человека. Гнусная практика применения пыток стала в определенной степени приемлемым явлением, и это серьезный повод для беспокойства всех тех, кто придает правам человека действительно большое значение. К насилию и массовым нарушениям прав человека по-прежнему ведут вооруженные конфликты.

Этим явлениям нужно решительно противодействовать. Необходимо укреплять и поддерживать институты, занимающиеся правами человека. Необходимо уделять больше внимания образованию в области прав человека. Принцип ответственности за защиту должен быть наполнен реальным смыслом, и необходимо создать действенные дипломатические и другие механизмы обеспечения его соблюдения. Необходимо признать Международный уголовный суд, который должен функционировать как ключевой институт для наказания лиц, виновных в совершении военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида. С нарушением прав человека нужно бороться везде, на всех континентах.

Однако помимо этого существует реальность еще более основополагающего характера, влияющая на практическое осуществление всеми прав человека. В статье 28 Всеобщей декларации говорится, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы могут быть полностью осуществлены. Авторы Декларации реалистично смотрели на вещи, предусмотрев, что соблюдение прав человека — это цель,

достижение которой займет много времени. Исходя именно из этого, в 1986 году Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о праве на развитие, праве, признанном универсальным на Всемирной конференции по правам человека, проведенной в 1993 году в Вене. Это стало значимым и реалистичным признанием неразрывной связи между двумя основополагающими человеческими устремлениями: к свободе и развитию. В последующие годы Организация Объединенных Наций также выработала полное понимание того, в чем заключается развитие и что оно означает в наше время. Это понимание было достигнуто в ходе целой серии всемирных конференций в 1990-х годах и суммировано в 2000 году в виде соглашения относительно глобальных целей в области развития.

Понимание есть, и виден практический прогресс, хотя пока и неравномерный. На состоявшемся в прошлый понедельник совещании высокого уровня, посвященном Африке, был укреплен достигнутый ранее глобальный консенсус относительно неотложных приоритетов для Африки, включая более эффективное финансирование на цели развития. В ходе дискуссионных форумов, посвященных целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которые состоятся завтра, можно будет обсудить ключевые проблемы сегодняшнего дня, в частности проблемы, вызванные нынешним продовольственным кризисом. Я также надеюсь на то, что предложение Генерального секретаря относительно созыва в 2010 году встречи на высшем уровне в целях рассмотрения прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, также получит широкую поддержку.

Эти и другие обсуждения также помогут ответить на мой второй вопрос: известно ли Организации Объединенных Наций стратегическое направление, на котором должны быть сосредоточены сегодня усилия по преобразованию? Да, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются частью ответа, однако уже сегодня ясно, что глобальное развитие, и сегодня и в ближайшем будущем, будет в решающей степени зависеть от сохранения нашей окружающей среды и в частности от того, как мы решаем энергетические проблемы и проблему глобального потепления. Именно на экологическом фронте мы либо выиграем, либо проиграем битву за наше общее глобаль-

ное будущее, и именно в этой области мы должны прилагать основные усилия по преобразованию. Медлить больше нельзя.

В начале этого года Европейский союз под председательством моей страны, Словении, утвердил план мероприятий по сокращению выбросов парниковых газов. Вчера президент Франции Николя Саркози, нынешний Председатель Европейского совета, подтвердил приверженность Европейского союза достижению успеха в реализации принятой на Бали «дорожной карты», а также в работе конференции, которая состоится в следующем году в Копенгагене. Между тем, и я хотел бы это подчеркнуть, нужно добиться прогресса на конференции в Познани, Польша, равно как и в процессе подготовки к конференции в Копенгагене и заключения окончательного глобального соглашения.

Однако эти усилия увенчаются успехом только в случае налаживания адекватного партнерства между основными экономическими и политическими игроками. Важно развивать партнерские отношения между Европейским союзом, Соединенными Штатами Америки, Японией, Китаем, Индией и странами Группы 77. Существующие экологические проблемы требуют от мира изменения подхода к потреблению энергии, разработке технологий и развитию в целом. Поэтапных изменений будет недостаточно. Необходимо глобальное сотрудничество. Очевидно, и я хотел бы это подчеркнуть, что у развитых и развивающихся стран разные обязательства. Они разграничиваются. Однако мир в целом должен двигаться вперед, и Организация Объединенных Наций должна знать правильное направление. На повестке дня стоит трансформация.

Мой третий вопрос касается поддержания международного мира и безопасности и необходимых преобразований в этой области. Позвольте мне прежде всего констатировать, что налицо серьезная потребность в трансформации существующих институтов в области международной безопасности.

Обстановка в области международной безопасности представляется сегодня неоднозначной. После окончания «холодной войны» были моменты больших надежд и моменты глубоких разочарований. Были успехи и неудачи, включая неспособность предотвратить геноцид. Но следует также отметить, что за последние десять лет общее число вооруженных конфликтов сократилось. Такое раз-

витие событий обнадеживает, и в немалой степени это стало возможным благодаря участию Организации Объединенных Наций, которая стабильно набирается опыта и развивает свой потенциал в области поддержания мира, постконфликтного миростроительства и, в некоторой степени, в области превентивной дипломатии. Возросла роль Генерального секретаря во всех этих областях.

Достигнутый на сегодняшний день прогресс определил степень доверия к возможностям международных структур безопасности и к их ключевым игрокам в деле сотрудничества и, более того, партнерства в поддержании международного мира и безопасности. Однако похоже, что достигнутое доверие по-прежнему хрупко и что пережитки менталитета «холодной войны» сохраняются. Поэтому необходимы дальнейшие меры. На мой взгляд, эти усилия подразумевают два главных набора задач.

Первый набор задач связан с развитием партнерств для решения основных вопросов безопасности, в частности, на Ближнем Востоке, на Кавказе, на Балканах и в ряде регионов Африки. Во всех этих областях наблюдались определенные успехи в деле налаживания сотрудничества и партнерств между ключевыми региональными и глобальными участниками в интересах установления мира. Такие модели согласованной дипломатии, как меры, направленные на решение проблем Северной Кореи, могут и должны вдохновлять нас на превентивную дипломатию и миротворчество в других районах мира.

Второй набор задач носит столь же неотложный характер. Незамедлительного рассмотрения требует задача преобразования существующих структур безопасности. Давно назрела реформа Совета Безопасности. Хотя постепенные усовершенствования методов его работы и заслуживают одобрения, их явно недостаточно. Настало время изменить структуру Совета. Я считаю необходимым увеличение членского состава Совета Безопасности, которое следует проводить по трем направлениям. Во-первых, должно быть шесть новых постоянных членов от каждого региона мира. Во-вторых, необходимо ввести дополнительную категорию непостоянных членов, подлежащих более частой ротации, по шесть в любом конкретном составе Совета Безопасности; эти члены должны избираться в соответствии с формулой, определяемой Генеральной Ассамблеей, и должны ротироваться каждый второй

двухгодичный срок. В-третьих, остальные восемь непостоянных членов должны избираться на основе принципа справедливого географического распределения. Эта идея из трех пунктов предполагает, что в общей сложности в состав реформированного Совета Безопасности будут входить не более 25 государств; это будет Совет в составе 25 членов. Такой Совет будет более представительным и, полагаю, более эффективным.

Г-н Председатель, я предлагаю Вам эти идеи по реформе Совета Безопасности для использования в предстоящей реформе Совета. Широко признано, что эта работа должна привести к успеху. Успех реформы Совета явился бы важным вкладом в трансформацию международной системы безопасности. Вместе с другими крупными проектами Организации Объединенных Наций это стало бы существенным вкладом в улучшение нашего мира.

И последнее. Ново ли все это? В определенной степени да, поскольку некоторые конкретные задачи и конкретные проекты являются новыми. Но если посмотреть глубже, то можно сказать, что все это должно определяться преемственностью. Организация Объединенных Наций с самого начала своего существования давала людям надежду на лучший мир. Давайте же оправдаем эту надежду и выполним это обещание. Давайте же работать во имя перемен там, где это необходимо. Пусть эта эра станет самым успешным периодом деятельности Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Словения за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Доминиканской Республики.

*Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну.

**Президент Фернандес Рейна** (*говорит по-испански*): От имени правительства и народа Доминиканской Республики я имею честь поздравить с недавним избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи представителя братской Республики Никарагуа Мигеля д'Эското Брокмана. Мы также пользуемся этой возможностью, чтобы поприветствовать представителей государств — членов Генеральной Ассамблеи.

Восемь лет тому назад именно здесь представители 189 стран взяли на себя важное обязательство, возможно, самое идеалистическое обязательство, которое когда-либо способно было взять на себя такое большое число стран. Они согласовали цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). В 2000 году мы считали — как продолжаем считать и сегодня, — что сформулированные цели войдут в общую историю человечества как самое отважное этическое решение, принятое перед лицом крайней нищеты, позора широко распространенной несправедливости и раздирающей душу трагедии социального неравенства. Это была программа работы и приверженности, которая требовала большой дозы политической воли, действий, принимаемых согласно поставленным целям, реорганизации бюджетных приоритетов и большего потока ресурсов для оказания помощи и поддержки развитию.

Цели в области развития Декларации тысячелетия были сформулированы не в общих чертах, а вполне конкретно. Мы сформулировали Декларацию тысячелетия не в абстрактных и высокопарных формулировках, лишенных существа. Наоборот, мы самым тщательным образом проанализировали ситуацию, которую мы хотели исправить. Мы с математической точностью определили огромный масштаб и широкий диапазон политических и финансовых усилий, необходимых для изменения ситуации.

Мы подошли к обязательствам по ЦРДТ с такой ответственностью, что даже установили дату достижения этих целей — 2015 год. Сегодня мы находимся на полпути к этой дате, и мы сталкиваемся

с трудностями, поскольку международная ситуация ставит перед нами многочисленные препятствия, которые необходимо преодолеть для достижения всего того, что мы наметили в 2000 году. Мы знали, что будут трудности. Мы сознавали, что нам придется преодолеть огромные препятствия, и мы определили все крупные проблемы, которые будут ожидать нас на пути выполнения наших планов.

В Доминиканской Республике мы смогли добиться некоторого прогресса в достижении Целей развития тысячелетия. С 1991 года мы сократили более чем в два раза число пятилетних детей, которые весили слишком мало для своего возраста. Мы также добились прогресса в достижении наших целей, касающихся развития здравоохранения, и сумели взять под контроль распространение ВИЧ/СПИДа.

Однако сейчас мы знаем, что, несмотря на ограниченный прогресс, достигнутый не только в Доминиканской Республике, но в развивающихся странах на всех континентах, ежегодно по-прежнему более полумиллиона женщин умирают в результате осложнений в ходе беременности и при деторождении, которые можно было бы излечить и предотвратить. Мы знаем сейчас, что если отныне не будут предприняты чрезвычайные усилия, то вместо достижения цели сокращения вдвое числа детей с недостаточным весом при рождении их число превысит 30 миллионов. Мы также знаем, что в 2006 году число умерших от СПИДа возросло почти до 3 миллионов и что превентивные меры против этой ужасной пандемии остаются крайне недостаточными. Также обескураживает то, что более 600 миллионов человек не получают доступа к улучшенным медицинским услугам по сравнению с теми, которыми они пользуются сейчас.

В это же самое время самые богатые государства, которые взяли обязательства предоставить исключительную официальную помощь в целях развития для достижения Целей развития тысячелетия, в целом не выполнили своих обещаний. Только пять из этих государств — Норвегия, Швеция, Нидерланды, Дания и Люксембург — выполнили свои обещания и внесли взносы, равные или превышающие 0,7 процента от своего валового национального дохода — показателя, определенного как адекватный этой всемирной Организацией.

Тем не менее мы можем быть уверены, что для достижения Целей развития тысячелетия нам потребуется сейчас от международного сообщества план финансового спасения — своего рода залог, как говорят сегодня. По данным Всемирного банка, для достижения Целей развития тысячелетия потребуется внешняя помощь в среднем в размере около 50 млрд. долл. США ежегодно. То есть для достижения целей повышения качества жизни и обеспечения достойных условий в плане уровня жизни беднейших государств мира потребуются международный экономический финансовый план, столь же смелый и безотлагательный, как тот, что осуществляется в настоящее время для спасения «Фредди Мак», «Фенни Мэй», «Бер Стёрн», «Мерил Линч» «АИГ» и других финансовых учреждений. Другими словами, в течение следующих семи лет, до 2015 года, даты, определенной для достижения Целей развития тысячелетия, по данным Всемирного банка нам потребуется внешняя помощь в размере 350 млрд. долл. США. Это половина суммы, которая обсуждается в настоящее время в конгрессе Соединенных Штатов, необходимой для спасения банковского и финансового бизнеса Уолл-стрит, которые несут ответственность за свои собственные неудачи.

Народы мира, страдающие от голода и нищеты, взывают к международному сообществу оказать такое же безотлагательное внимание улучшению их тяжелого положения, приложить те же усилия, что и по спасению банковских институтов, находящихся на грани краха. Мы не можем допустить мысли, что спасение достоинства бедных мира менее важно или менее безотлагательно, чем спасение институтов, действующих в самом важном финансовом центре мира.

Мы хотели бы четко сказать, что мы находимся здесь не для того, чтобы осуждать кого-либо. Мы здесь не для того, чтобы показывать пальцем на какое-либо дружественное государство, являющееся членом семьи Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы, скорее, выразить тревогу и стать голосом, укоряющим совесть и призывающим к решению проблемы, которая затрагивает бедные государства и является социально несправедливой и этически неприемлемой.

Мы хотели бы, однако, использовать этот форум для того, чтобы подчеркнуть другие факторы, которые препятствуют достижению Целей развития

тысячелетия и прогрессу наших государств. Например, нерегулируемая спекуляция при покупке и продаже фьючерсных контрактов на нефть и продукты питания. Нельзя скрыть тот факт, что без регулирования фьючерсные рынки являются механизмами, которые в результате чрезмерной спекуляции, мошенничества и манипулирования приводят к искажению основополагающих принципов экономической деятельности. Мы не ставим под вопрос тот факт, что в плане определения цен на нефть предложение не возросло значительно при росте спроса; что в последние годы было недостаточно инвестиций в новые нефтеперегонные предприятия; что в различных районах мира наблюдается геополитическая напряженность или что доллар Соединенных Штатов упал в цене. Все это верно.

Однако мы ставим под вопрос тот факт, что только за 12 месяцев цена барреля нефти возросла с 70 долл. США до почти 150 долл. США. В июле нас потрясло то, что за один день стоимость барреля нефти выросла на 10 долл. США. Всего два дня назад, когда мы были в Нью-Йорке, нас ошеломил рост цены за баррель нефти не просто на 10 долл. США, а на 25 долл. США в течение одного дня. Как мы можем это объяснить? Неужели внезапно, всего за один день, во всем мире так резко подскочил спрос на нефть или же нефтяные месторождения мира внезапно исчезли?

В действительности есть только одно объяснение: чрезмерная спекуляция на фьючерсных рынках. Непостижимо, чтобы кто-то мог продавать то, чего у него нет, или что другие могут покупать то, что они не надеются получить. Однако именно это недавно происходило, являя красноречивый пример так называемого «капитализма казино».

Всего за пять лет сотни миллиардов долларов поступили на фьючерсные рынки сырьевых товаров, ориентированные в значительной степени на энергию, в то время как цены за период с июля 2003 года по июль 2008 года подскочили более чем на 200 процентов. Это произошло не всего лишь с рядом сырьевых товаров, но с каждым из 25 продуктов мирового рыночного индекса сырьевых товаров. За последние пять лет цена пшеницы выросла на 177 процентов, сои — на 196 процентов и кукурузы — на 214 процентов.

Тем не менее мы должны повторить, что наибольшее воздействие на достижение Целей разви-

тия тысячелетия оказывают заоблачные цены на нефть. В Доминиканской Республике наши расходы на нефть возросли с 1,667 млрд. долл. США в 2004 году до ориентировочной цифры в 6,5 млрд. долл. США в этом году. Это составляет разницу почти в 500 процентов. За счет этой разницы в 5 млрд. долл. США Доминиканская Республика могла бы профинансировать все государственные инвестиции, заложенные в анализ затрат на достижение целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, на период с 2008 по 2015 годы.

Мир вовсе не стремится к тому, чтобы превратиться в обыкновенное казино. Он не хочет продолжения манипуляций или постоянного обмана в отношении факторов, которые определяют качество жизни. По сути, у народов мира весьма простые чаяния: жить в условиях социальной справедливости и равенства, благоприятных для создания возможностей для всех людей, с тем чтобы они могли реализовать свой творческий потенциал как в материальном, так и в духовном плане.

В своем стремлении к достижению таких благородных целей государства, которые взяли на себя обязательства по реализации ЦРДТ в качестве плана реальных и подлинных социальных преобразований, смотрят на систему Организации Объединенных Наций с оптимизмом и надеждой на то, что она сможет исправить существующие перекосы.

Мы верим в то, что благодаря присутствию в этом зале такого большого числа умных и образованных людей, прилагающих упорные усилия в целях улучшения жизни всего человечества, нам удастся принять важные решения, которые позволят с такой же оперативностью, чувством неотложности и заинтересованности, которые были продемонстрированы при разработке планов спасения обанкротившихся банков в эти трудные для мира финансов времена.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Доминиканской Республики за его выступление.

*Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## **Выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Фелипе Кальдерона Инохосы**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

*Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Фелипе Кальдерона Инохосу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мексиканских Соединенных Штатов Его Превосходительство г-на Фелипе Кальдерона Инохосу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Кальдерон Инохоса** (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Мигель д'Эското Брокман с избранием на пост Председателя Ассамблеи. То, что Вы руководите нашей работой, является поистине большой честью для Латинской Америки.

Я прибыл в Организацию Объединенных Наций для того, чтобы подтвердить неизменную приверженность Мексики укреплению нашей многосторонней системы и созданию более гуманного, более справедливого, более процветающего, более чистого и более безопасного мирового порядка.

Проблемы и вызовы, с которыми сталкивается сегодня человечество, требуют обновления и укрепления Организации Объединенных Наций. Мексика убеждена в том, что Организация Объединенных Наций переживает сейчас поистине исторический момент. Глобальные вызовы XXI века являются испытанием на прочность руководящей роли и жизнеспособности нашей Организации.

Угрозы глобальной безопасности являются результатом не только межгосударственных конфликтов, но также и проблем, создаваемых деятельностью таких негосударственных субъектов, как международные организованные преступные группы, которые занимаются террористической деятельностью и наркоторговлей. К таким угрозам относятся также ухудшение состояния окружающей среды, пандемия, крайняя нищета и массовые нарушения прав человека.

Я хотел бы начать с первого вызова, с которым сталкиваются наше поколение и наша цивилизация. Не так уж много вызовов являются столь же насущными, как последствия изменения климата. Последствия этого явления в равной степени затрагивают как богатые, так и бедные страны, и, как это ни парадоксально, те страны, которые меньше всего способствовали его возникновению, зачастую становятся наиболее уязвимыми.

Изменение климата не является проблемой, с которой сталкиваются государства в зависимости от степени своего развития. Преодоление последствий этого явления является задачей, которая требует перехода от слов к делу, конкретных предложений, которые основывались бы на принципах коллективной, но дифференцированной ответственности.

В соответствии с этим Мексика предложила создать в рамках Организации Объединенных Наций «Зеленый фонд» для того, чтобы стимулировать государства к активизации их усилий в этой области. Мы с огромным удовлетворением отмечаем, что такие организации, как Всемирный банк, уже взяли на себя инициативу по выделению ресурсов на благо стран, которые в них нуждаются.

Поэтому сегодня в этой Ассамблее я хотел бы от имени нашей страны подтвердить предложение Мексики о создании такого «Зеленого фонда», в который каждое государство может внести свой вклад в соответствии со своим экономическим потенциалом и который все мы можем использовать для финансирования программ по сокращению выбросов газов, увеличению энергетической эффективности и принятию мер по адаптации к изменению климата.

Соответственно, я призываю все государства, особенно наиболее развитые, внести вклад в создание этого «Зеленого фонда», с тем чтобы в нашем распоряжении были финансовые инструменты для защиты окружающей среды на нашей планете.

Как сказал лауреат Нобелевской премии мира мексиканец Октавио Пас:

«Независимо от формы политической или социальной организации, избранной государствами, наиболее важный и насущный вопрос — это выживание природной окружающей среды. Охранять природу — значит защищать человечество».

У нас нет ни времени, ни возможности для ошибок или для того, чтобы стараться избежать ответственности в отношении другого глобального вызова, который особенно затрагивает бедных: роста цен на продовольствие в мире. Мы должны действовать решительно во избежание того, чтобы эта ситуация не свела на нет усилия, которые мы прилагаем для преодоления нищеты.

С целью гарантировать продовольственную безопасность правительство Мексики разработало план действий, который направлен на облегчение доступа к поставкам продовольствия и резкое снижение налогов на импорт сырьевых товаров, увеличение производства продукции, создание ирригационной инфраструктуры и обеспечение продуктивности в сельских районах, создание национального стратегического резерва сырьевых товаров и увеличение прямых и обставленных условиями финансовых грантов для шести миллионов бедных семей в нашей стране в качестве компенсации за рост цен на продукты питания.

Фактически, многие страны не только не смогут осуществить цели, провозглашенные на Всемирном саммите 2000 года, но уже терпят неудачи в борьбе с нищетой из-за такого феномена, как высокие цены на продовольствие. Несмотря на эти неблагоприятные условия, Мексика добивается достижения практически всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. По сути, мы реализовали дополнительные цели, которые отражены в нашем национальном плане развития. Для того чтобы достичь этих целей, Мексика поощряет значительный рост своих расходов на социальные нужды, в том числе в таких областях, как образование, здравоохранение и развитие человеческого потенциала. В будущем году мы выделим 125 млрд. долл. США, или 60 процентов нашего бюджета, на социальные ассигнования.

Я хотел бы привести несколько примеров. Специальная программа прямого перечисления денежных средств, известная под названием «Возможности», которая позволяет семьям, принадлежащим к наиболее уязвимым группам населения, отправлять детей в школу или периодически посещать врача, дала стране возможность сократить масштабы крайней нищеты. На протяжении последних 10 лет число людей, живущих в условиях крайней нищеты, сократилось с 38 миллионов человек до менее 15 миллионов человек. Мы также

добились всеобщего охвата населения начальным образованием. Кроме того, мы поставили очень четкую цель — достичь к 2011 году того идеала в области здравоохранения, к которому стремится каждая страна: всеобщего охвата ею, включая медицинские услуги, лекарственные препараты и лечение, всех мексиканских мужчин и женщин.

Мы живем в эпоху коллективной ответственности. Всем известно, что в глобализованном мире последствия наших действий выходят за рамки территории наших стран и воздействуют на всю планету. Борьба с угрозами в области безопасности, с которыми сталкиваются Мексика и Латинская Америка, является хорошим примером коллективной ответственности, ибо незаконная торговля наркотиками, оружием и людьми не знает границ. Сегодня Латинская Америка является одним из регионов, где наблюдается наибольшее число случаев насильственной смерти в мире, и это стало одним из главных факторов, ограничивающих наше развитие.

В Мексике мы проявляем твердость в решении проблем правонарушений и организованной преступности, которые несут угрозу нашему обществу и нашим демократическим институтам. Мексиканские семьи решили жить в такой Мексике, где царят мир и законность, в Мексике, где не мирятся ни с безнаказанностью, ни с преступностью. Вот почему мы начали вести решительную борьбу с преступностью. Однако для этого необходима коллективная международная ответственность. Мексика вновь призывает все государства искать новые формы сотрудничества в целях борьбы с этими угрозами. Искоренение этих пагубных явлений является одним из руководящих принципов национальной политики Мексики в области безопасности и международной повестки дня, реализации которой мы содействуем.

Помимо этих проблем, все чаще ставятся под вопрос принципы и ценности, которые отстаивает Организация Объединенных Наций, — принципы и ценности, которые, как когда-то считали, берут свое начало в сообществе государств. Некоторые ставят под вопрос основополагающие принципы демократии и прав человека, приводя в качестве аргументов соображения безопасности или главенство социально-экономических прав. Сейчас, когда отмечается шестидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека, Мексика призывает государства-члены отстаивать всеобщие ценности, ко-

торые являются предпосылкой развития человеческого потенциала и верховенства права.

Миграционные потоки являются еще одним глобальным явлением нашего времени. В современном мире более 200 миллионов людей живут за пределами стран своего происхождения. Причины международной миграции носят сложный характер, включая в себя необходимость укрепления процессов интеграции в ответ на потребность в рабочей силе, отсутствие надлежащих экономических условий и сохранение внутренних или межгосударственных конфликтов. В состав этих групп населения входят миллионы мексиканцев, проживающих в Соединенных Штатах Америки, которые ищут возможности для достойной жизни для себя и своих семей.

Миграцию нельзя сводить к проблеме безопасности, а также рассматривать ее как сугубо экономическое явление. Вот почему Мексика считает, что международное сообщество должно подходить к ней комплексно, что позволит сделать миграционные потоки законными, безопасными, упорядоченными и обеспечивающими уважение человеческого достоинства. Организация Объединенных Наций должна в полной мере взять на себя ответственность в свете этого глобального явления, руководствуясь принципом коллективной ответственности стран происхождения, транзита и назначения.

Терроризму, вне зависимости от его оправданий или идеологических мотивов, нет места среди тех ценностей, которые мы выработали с таким величайшим трудом. Мексика осуждает его и вновь заявляет о своей готовности сотрудничать на основе международного права с целью предотвращать террористические акты и наказывать тех, кто их совершает.

Парадокс заключается в том, что все эти проблемы можно рассматривать и решать только посредством глобальных действий, которые требуют посредничества Организации Объединенных Наций.

Мы, мексиканцы, не хотим уклоняться от нашей ответственности и не будем этого делать. Мы хотим быть участниками, а не наблюдателями процессов преобразования мира. Мы решили укрепить наш активный подход. Мексика занимает в мире одиннадцатое место по численности населения и двенадцатое место по масштабам экономики, и у

нас есть давняя традиция вносить свой вклад в поддержание мира и соблюдение международного права.

Поэтому мы хотим занять место, позволяющее проявлять ответственность и приверженность общему благу государств. Вот почему Мексика представила свою кандидатуру на место непостоянного члена Совета Безопасности на период 2009–2010 годов. Моя страна, в случае ее избрания, посвятит свои усилия деятельности на основе фундаментальных ценностей международного сообщества: предотвращения и мирного урегулирования споров, запрещения применения силы или угрозы ее применения и соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций, международного права и прав человека.

Мы стремимся участвовать в работе Совета Безопасности, с тем чтобы поощрять демократические идеалы Мексики, защищающие верховенство права. Мы будем стремиться оказывать поддержку усилиям Совета по восстановлению обществ и институтов, разрушенных войной и возникающими угрозами. Мы будем стремиться обеспечить урегулирование споров между государствами по возможности на самом раннем этапе, до их передачи в Международный Суд, а также добиваться выполнения его решений.

На наше поколение возложена историческая ответственность — действовать здесь и сейчас, с тем чтобы решить задачи, стоящие перед человечеством в XXI веке. Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций — это форум, который наилучшим образом представляет разнообразие людей, плюрализм наций и коллективное стремление нашей цивилизации к благосостоянию и прогрессу. Это привилегированный союз, созданный для того, чтобы гарантировать мир и справедливость, безопасность и развитие, благосостояние и всеобщие возможности в масштабах всего мира.

Многосторонний подход — это путь вперед для XXI столетия. Это комплексный ответ на глобализацию. В новую эру глобализма нам также потребуются укрепленная и обновленная глобальная Организация. Мы должны объединить наши усилия для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла воплотить в реальность мечту ее основателей: мечту на обеспечение мира, безопасности и на развитие всех народов планеты.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Мексиканских Соединенных Штатов за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Фелипе Кальдерона Инохосу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сенегал.

*Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сенегал Его Превосходительство г-на Абдулая Вада и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Вад (говорит по-французски):** Г-н Мигель д'Эското, избрав Вас на пост Председателя Ассамблеи, государства-члены стремились показать свое доверие к Вашему богатому опыту как бывшего министра иностранных дел и уверенность в Вашей способности успешно руководить ее работой. Делегация Сенегала хотела бы через меня поздравить Вас. В то же время я хотел бы поблагодарить и поздравить нашего Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна, который с момента избрания на этот руководящий пост в нашей Организации выступил с рядом инициатив, о чем свидетельствуют недавние заседания, посвященные проблемам Африки.

Многие главы государств отмечали резкий рост цен на нефть, в частности об этом говорил президент Доминиканской Республики. И это не случайно, поскольку многие из нас осуждают политику, проводимую Организацией стран-экспортеров нефти (ОПЕК), которая по своему усмотрению устанавливает цены на нефть и пытается объяснить это повышением спроса — как будто мы никогда не изучали экономику.

Оценки, прозвучавшие в отношении нашей Организации, не были весьма оптимистичными, од-

нако следует отметить, что цели, поставленные ее государствами-основателями, до сих пор не достигнуты. Я приведу слова из «свидетельства о рождении» нашей Организации о том, что одной из целей являлось «содействие социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе». Я считаю, что Организация Объединенных Наций хорошо послужила человечеству, урегулировав многие конфликты и обеспечив прочный мир, однако мы должны также признать ее недостатки во многих областях, в том числе в сфере поддержания мира и в экономической области.

Сегодня население планеты возлагает огромные надежды на наше заседание, поскольку человечество, к счастью, по-прежнему надеется, и эти чаяния по-прежнему сохраняются в бедных странах. Однако в отношении Африки я обычно не употребляю слово «бедная», а предпочитаю говорить об Африке как о континенте, который обеднел за пять столетий рабства и одного столетия колониализма и эксплуатации. Тем не менее, несмотря на все это, Африка участвует в международном сотрудничестве — на двусторонней и многосторонней основе. Мы также стремимся вносить вклад в рамках Организации Объединенных Наций, в частности в дело мира, обеспечение которого является одной из целей нашей Организации.

Опыт учит нас, что наша международная система имеет ограничения. Как отмечали и г-н Председатель, и Генеральный секретарь, мы должны смотреть правде в глаза и осуществлять реформы. Прежде всего нам необходимо продемонстрировать изобретательность и творческий подход, а также способность к внедрению новшеств.

Главной проблемой, которая вызывает у нас беспокойство, является вопрос о том, как накормить Африку. Мы должны заменить эту идею продовольственной помощи, с которой первоначально выступила Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), концепцией содействия сельскому хозяйству, поскольку мы продемонстрировали свою способность вести сельское хозяйство таким же образом, как это делается в развитых странах. К сожалению, мы страдаем от определенных недостатков, в частности, от отсутствия семян, удобрений, оборудования и техники, и я сейчас продемонстрирую это. Вместо традиционного финансирования нам

необходимо подумать над тем, что же такое нетрадиционные механизмы финансирования.

В июне 2008 года мы заявили о нашей тревоге в связи с ростом цен на основные товары, и в особенности на продукты питания. Генеральный секретарь обратился с просьбой к ФАО провести в Риме встречу с главами государств. Мы отложили все свои дела для того, чтобы поехать в Рим и откликнуться на этот призыв, полагая, что там будут предложены конкретные решения. Решения были предложены, но мы до сих пор ждем, пока они будут выполнены. На встрече я привлек внимание к тому факту, что в странах Сахельского региона продолжительность сезона дождей ежегодно составляет три-четыре месяца, в течение которых можно выращивать все что угодно при наличии необходимых для этого средств. После сезона дождей наступает засуха, которая длится восемь или девять месяцев.

Мы обратились с этим призывом, но, подобно доктору, который прибыл на место уже после смерти больного, не получили никакого ответа. К счастью для Сенегала, мы предвидели возникновение трудностей в силу отсутствия гибкости у глобальных механизмов и приступили к реализации программы под названием «Великое сельскохозяйственное наступление в интересах развития сельского хозяйства и обеспечения изобилия». Нам говорили, что эта программа является слишком амбициозной, поскольку для ее реализации требуется 800 млн. долл. США.

Проект, начатый в конце мая, будет завершен через месяц. Я рад сообщить Ассамблее, что, помимо удовлетворения своих нужд в продовольствии, в Сенегале успешно решена задача создания резерва. Шесть месяцев назад Сенегал был одной из наиболее сильно продовольственно зависимых стран, импортирующей все продукты питания, в том числе свыше 600 000 тонн риса ежегодно. Но посмотрите на Сенегал сегодня — и вы всюду увидите зелень. Я призвал всех сенегальцев, где бы они не находились, включая сенегальскую диаспору, обрабатывать столько земли, сколько они захотят — 10, 20 или 1000 гектаров — лишь бы пополнить запасы продовольствия. Как я уже сказал, это большое наступление, без сомнения, стало крупным успехом. Мир не увидит Сенегала, просящего об оказании продовольственной помощи. Мы решили эту задачу и надеемся, что навсегда.

Конечно, мы не смогли бы сделать этого без Божьей помощи. Программа потребовала 100-миллионного финансирования, треть которого должна была пойти на удобрения. К счастью, в нашей стране есть залежи фосфатов, уже готовых к использованию в качестве удобрений, что позволило нам сэкономить треть наших инвестиций в эту программу. Это стало возможным благодаря мечте, которую я вынашивал в течение более 50 лет. Я всегда говорил, что мы найдем фосфаты. И мы вот нашли это скрытое богатство. Как я в шутку сказал про прежние режимы, Бог спрятал его от них, но нам удалось его найти.

Африка откликнулась на призыв беречь окружающую среду. Президент Обасанджо и я выдвинули инициативу «Великая зеленая стена», в соответствии с которой лесополоса шириной 15 и длиной 7000 километров протянется от Дакара до Джибути. И снова нам говорили, что это несбыточная мечта. Но поскольку мы верим в слова философа о дороге, которую осилит идущий, Сенегал включился в процесс строительства 587-километрового участка «Великой зеленой стены». В этом начинании нас поддерживали все — Франция, Соединенные Штаты, Европейский союз, — по крайней мере, на словах. Мы рассчитываем на вашу поддержку, особенно на поддержку со стороны ученых, которые, мы надеемся, помогут нам подобрать засухоустойчивые породы. Это реально. Я обратился к ученым через Интернет. Отклики на мое обращение пришли отовсюду — из Европы, Соединенных Штатов, из американских и австралийских университетов. Затем я обратился за помощью к ассоциации «Наука без границ». Я пригласил ученых в Сенегал, потому что они не требуют платы за свои знания и всегда готовы поделиться ими на благо человечества.

«Великую зеленую стену», будут питать, как мы их называем, резервуары-накопители. Миллиарды тонн воды, выпадающей в сезон дождей, уходят в почву или стекают в море. Эту воду мы пытаемся удерживать как это хорошо получается в таких странах, как Буркина-Фасо. В Сенегале эта работа ведется системно. Всемирный банк назвал наши усилия «убедительными», а мы намерены построить еще зеленую полосу от Дакара до Джибути.

Таким образом, Африка не осталась глухой к призыву международного сообщества беречь окружающую среду. Тем не менее не могу обойти молчанием то, что африканское побережье от Марокко

до Гвинейского залива исчезает, теряя по несколько сантиметров в год. В этой связи, несколько дней назад в Котону состоялось первое совещание по проблеме береговой эрозии.

Как известно Ассамблее, Генеральный секретарь бросил Африке вызов. Не так давно Всемирный банк заявил, что пять африканских стран, в том числе Сенегал, способны достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. По мнению же Генерального секретаря, ни одна из африканских стран достичь этих целей не способна. Со своей стороны, я на вызовы отвечаю. Я поднимаю брошенную перчатку. Не так давно в деловом рейтинге Всемирного банка Сенегал был далеко внизу. А несколько дней назад благодаря нашим целенаправленным усилиям, направленным на устранение недостатков, Сенегал по деловым качествам был назван первой страной в Африке и пятой — в мире.

Одним из препятствий на нашем пути является детская и материнская смертность. Поразмыслив над этой проблемой, мы в Сенегале на прошлой неделе решили, что до тех пор, пока этой проблемой будет заниматься государство, никакого прогресса у нас не будет. Мы приняли на вооружение новый подход, согласно которому в затронутых районах в каждой общине будет назначено по женщине, которые будут вести учет беременных и помогать им обращаться к врачам, а также незамедлительно сообщать властям о любых проблемах. Мы надеемся, что это поможет нам снизить детскую материнскую смертность. А во внутренних районах Сенегала мы даже собираемся обеспечить женщин мобильными телефонами, чтобы они могли напрямую обращаться в медицинские центры.

Существует также необходимость создания механизма для мобилизации средств. С этой целью была сформирована экспериментальная группа по налогам солидарности для финансирования развития. Мы также запустили электронный фонд солидарности. Это сделали мы — африканцы при поддержке всего мира. Это значит, что мы движемся вперед по пути преодоления «цифровой пропасти», на наличие которой указал Генеральный секретарь.

В то время, когда мы здесь начинаем нашу работу, миллиард мусульман во всем мире постятся в соответствии с одним из пяти основных постулатов ислама. Пост для мусульманина не только религи-

озная традиция, но и кодекс поведения, пронизанный высокими идеалами мира, щедрости к ближнему, прощения, уважения и братской любви независимо от вероисповедания. В соответствии с духом и буквой учения ислама, которое мы празднуем во время священного месяца Рамадан, а также в моем качестве действующего председателя Организации Исламская конференция, я хотел бы еще раз подтвердить приверженность исламской нации принципам культуры мира и диалога между цивилизациями. Мы вновь заявляем, что осуждаем экстремизм, насилие, нетерпимость и дискриминацию, которые противны учению ислама, и которые наша религия осуждает как источник раздора и несчастий. Именно поэтому мы готовы к участию в диалоге со всеми цивилизациями.

Реальность конфликтов в мире продолжает испытывать на прочность идеалы мира Организации Объединенных Наций. И хотя горячих точек в Африке сегодня, конечно, стало меньше, продолжают свирепствовать конфликты в Чаде, Судане и Дарфуре. Со своей стороны, мы всегда будем активно поддерживать дело мира и Организацию Объединенных Наций.

Тем не менее, я совершенно искренне убежден в том, что конфликт в Дарфуре не будет урегулирован до тех пор, пока мы не разоружим все вооруженные группировки, которые хорошо известны. Что касается Зимбабве, то мы приветствуем тот прогресс, который наметился. Как сопредельная страна, мы весьма озабочены тем, что происходит в Мавритании. Но я хотел бы здесь еще раз повторить, что мы очень твердо верим в то, что правопорядок в этой республике будет восстановлен в соответствии с позицией, изложенной Африканским союзом.

Мы также продолжаем наши усилия на Ближнем Востоке, поскольку нас просили поддержать внутрисредиземноморский диалог и диалог между Палестиной и Израилем.

Вот уже много лет я постоянно с сожалением говорю о неэффективности экономического мышления. Несостоятельность, от которой мы сегодня страдаем, это несостоятельность экономистов и финансистов и, если брать шире, интеллигенции. Я высоко оцениваю призыв, с которым только что обратился к интеллигенции президент Доминиканской Республики.

Я по-прежнему верю в то, что решение этого кризиса не надо искать на Севере; кризисы начинаются на Севере, но на Севере мы не найдем их решений.

Мировая экономика переместилась из Европы в Соединенные Штаты, где она создала новый центр развития, который поддерживал мировую экономику почти 200 лет. Теперь эта экономика выдыхается из-за кризисов, подобных тому, с которым мы имеем дело сегодня.

Президент Буш рассказывал нам о решении, за которое выступают его финансисты; но извините: решение кризиса Севера следует искать на Юге, решение следует искать в Африке.

Вместо того чтобы позволить капиталу блуждать во всех направлениях, создавая условия для инфляции, я как сторонник кейнсианской теории призываю членов Ассамблеи инвестировать в создание стоимости и рабочих мест в Африке, — на континенте, обладающем большими материальными и людскими ресурсами и способном взять на себя роль локомотива выдохшейся мировой экономики. Эта экономика, которая из Европы переместилась в Соединенные Штаты, в конечном итоге найдет свое развитие в Африке.

Вот почему мы призываем весь мир инвестировать в Африку, ибо я искренне верю, что именно там будет в конце концов достигнут прогресс. Да, там остаются какие-то проблемные точки — как в каждой стране, — но мы убеждены, что при поддержке Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря и всех людей доброй воли Африка будет способна играть эту роль, конечно, при условии, что африканцы будут как можно скорее обучены, для того чтобы они могли выполнить эту историческую миссию.

И на этой ноте надежды я как заместитель Председателя Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) и как действующий председатель Организации Исламская конференция (ОИК) призываю все страны и впредь поддерживать усилия по достижению мира и усилия по инвестированию в Африку.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Сенегал за его заявление.

*Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

*Место Председателя занимает г-н Похамба (Намбия), заместитель Председателя.*

### **Выступление президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Афганистан.

*Президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Афганистан Его Превосходительство г-на Хамида Карзая и предложить ему выступить в Ассамблее.

**Президент Карзай** (*говорит по-английски*): Со времени нашей последней встречи в этом большом зале прошел год, — год больших надежд и серьезных опасений. Мы были свидетелями воодушевляющего величия человеческих достижений на Олимпийских играх в Пекине, но содрогались при виде обвала фондового рынка и рынка жилья по всему миру. Мы теперь во всем мире лучше разбираемся в проблеме изменения климата и в связанных с ней вопросах, но при этом видим, как миллионам людей во многих странах угрожает нехватка продовольствия, и, не веря собственным глазам, наблюдаем за жестокой бойней ни в чем не повинных людей, погибающих от рук террористов в Афганистане, Пакистане, Индии, Алжире и в ряде других районов мира.

После моего выступления с этой трибуны на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи могу сказать, что моя страна, Афганистан, сталкивается с рядом серьезных проблем, и самая тревожная из них — это проблема международного терроризма. Силы террористов значительно активизировали свои нападения, которые стали более жестокими, и они чувствуют себя привольно в своих убежищах.

Хотя на Афганистан приходится основное бремя насильственных действий террористов, эта зараза, подобно лесному пожару, распространяется по всему региону. В Пакистане, где до недавних пор экстремистские круги сосредоточивали свои действия главным образом на дестабилизации Афганистана, сегодня насильственный террор, к сожалению, ищет цели на пакистанской территории и направлен против пакистанского народа.

Ежедневные акты запугивания и насилия, направленные против афганских и пакистанских общин, в частности по обе стороны от «линии Дюранда», убийства политических и племенных лидеров и поджог школ, — вот результаты размножения и распространения терроризма и экстремизма в регионе.

Жестокое нападение на отель «Мэрриот» в Исламабаде в прошлые выходные, взрыв бомбы в посольстве Индии в Кабуле и теракты в индийских городах Бангалор и Ахмадабад явились крайне тревожными проявлениями растущих возможностей террористов.

Нет сомнений в том, что терроризм не исчезнет до тех пор, пока мы не устраним ту сложнейшую систему институциональной поддержки, которой террористы пользуются в регионе, и не ликвидируем их надежные убежища. Это станет возможным лишь при наличии искреннего регионального и международного сотрудничества.

Демократическая трансформация в Пакистане, предвестником которой стали исторические выборы в феврале этого года, — это самое обнадеживающее событие в нашем регионе.

Мы в Афганистане тепло приветствовали инаугурацию гражданского демократического правительства. В частности, пользуясь возможностью, хочу еще раз поздравить моего брата, президента Асифа Али Зардари, с избранием президентом Пакистана. Я заверяю моих братьев, президента Зардари и премьер-министра Гиллани, в том, что Афганистан готов пойти на несколько шагов в ответ на каждый шаг Пакистана по решению проблемы радикализма и терроризма.

Терроризм в нашем регионе по-прежнему представляет собой глобальную угрозу; меняется его характер и тактика. И поэтому борьба с ним должна продолжаться непрестанно. В этой связи я с благодарностью вспоминаю саммит Организации

Североатлантического договора (НАТО), проходивший в этом году в Бухаресте, где около 40 стран, имеющих военные обязательства в Афганистане, вновь заявили о своей твердой решимости следовать тем же курсом.

Одним из наиболее существенных результатов встречи на высшем уровне было принятие решения об уделении внимания процессу «афганизации» сектора безопасности в качестве одной из мер обеспечения устойчивости и повышения эффективности. Поэтому я хотел бы призвать международное сообщество к активизации усилий, имеющих целью создание условий, которые позволили бы афганским национальным институтам безопасности — армии и полиции — взять на себя большую ответственность в борьбе с терроризмом и обеспечении защиты нашего народа.

Процесс «афганизации» военных операций имеет жизненно важное значение, прежде всего для эффективного решения проблемы снижения числа жертв среди гражданского населения. Растущее число жертв среди гражданского населения может серьезным образом подорвать законность борьбы с терроризмом и доверие к партнерству афганского народа с международным сообществом.

Хотя военные операции на региональном и международном уровнях по-прежнему остаются главным методом борьбы с угрозой терроризма, успех этой борьбы будет обеспечен лишь в том случае, если местное население будет иметь возможность противостоять этой угрозе. Поэтому, несмотря на то, что угроза терроризма и сохранение обстановки отсутствия безопасности продолжают подрывать экономический рост Афганистана, мы должны сделать все необходимое для того, чтобы одержать победу в деле обеспечения экономического развития Афганистана.

На Афганской конференции доноров, состоявшейся в Париже в июне прошлого года, мое правительство выступило с инициативой по осуществлению Афганской национальной стратегии развития. Я убежден, что, если взятые на конференции обязательства будут своевременно выполнены, мы достигнем целей в области развития, поставленных в нашей Стратегии.

От имени народа Афганистана я хотел бы выразить признательность президенту Франции Николя Саркози за обеспечение руководства и прекрас-

ную организацию Парижской конференции. Я также хотел бы выразить признательность Соединенным Штатам и другим странам во всем мире, заявившим о своем намерении предоставить щедрую помощь в целях содействия осуществлению Афганской национальной стратегии развития.

Так же, как и в секторе безопасности, осуществление процесса «афганизации» развития является залогом не только достижения цели обеспечения участия афганского народа, но и эффективного выполнения нашей Стратегии развития. «Афганизация» процесса развития будет обеспечена при условии, если наши друзья и доноры продемонстрируют решительную приверженность повышению эффективности предоставляемой помощи. В этой связи я хотел бы настоятельно призвать избегать использования параллельных структур и затратных механизмов и заявить о своей решительной поддержке роли Организации Объединенных Наций и Специального представителя Генерального секретаря г-на Кая Эйде в координировании участия международного сообщества в процессах развития и государственного строительства в Афганистане.

Благодаря самоотверженным усилиям мужчин и женщин — представителей государств-членов, — а также решимости и жертвам нашего собственного народа, процесс восстановления Афганистана идет полным ходом. Сегодня все большее число людей в нашей стране получает образование, улучшается состояние здоровья и благосостояние нашего населения, и наш народ смотрит в будущее с большим оптимизмом. Мы построили тысячи новых школ и восстанавливали множество старых, в которых сегодня миллионы наших детей получают образование, готовясь к выполнению своих будущих обязанностей. Стремительный экономический рост — почти ежегодно показатели роста выражались двузначными цифрами — привел к повышению уровня дохода и улучшению условий жизни нашего народа. Осуществление программ развития сельских районов способствовало улучшению условий жизни людей в тысячах деревень, которых никогда прежде не посещали уполномоченные представители государства.

В целях активизации усилий по борьбе с коррупцией мы также приняли целый ряд юридических и институциональных мер, включая создание Сектора по надзору и борьбе с коррупцией и специальных подразделений в рамках генеральной прокура-

туры и судебной системы для обеспечения контроля за деятельностью, направленной на искоренение коррупции посредством принятия превентивных и правоохранительных мер и проведения разъяснительной работы. Мы будем целеустремленно добиваться более конкретных результатов в ближайшие годы.

В том, что касается важной области борьбы с наркотиками, в этом году в нашей стране общие масштабы производства опиума снизились на 20 процентов, а число провинций, свободных от опийного мака, достигло 18, а это означает, что 50 процентов территории страны фактически очищены от мака. Ключевую роль в сохранении достигнутых нами результатов будут играть обеспечение альтернативных источников средств к существованию наших фермеров, более существенные инвестиции в правоохранительную деятельность в целях запрещения распространения наркотиков и, прежде всего, решение проблем, связанных с более широкими аспектами всемирной торговли наркотиками за пределами Афганистана, такими как обеспечение снижения спроса на иностранных рынках и более строгого пограничного контроля.

Наши усилия в области борьбы с наркотиками и в других областях осложняются острой нехваткой продовольствия в стране. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций мы выступили с гуманитарным призывом, на который, мы надеемся, наши партнеры по международному сообществу своевременно откликнутся.

Устав Организации Объединенных Наций обещает обеспечение свободы, справедливости, жизни в условиях достоинства, безопасности и мира, и мы все должны приложить совместные усилия в целях обеспечения выполнения этих обещаний. Сегодня во многих частях мира конфликты и напряженность по-прежнему создают угрозу для жизни и средств к существованию миллионов людей.

Мы глубоко сочувствуем нашим палестинским братьям и сестрам и выражаем солидарность с ними в их борьбе и страданиях. Мы настоятельно призываем к достижению справедливого и всеобъемлющего урегулирования, которое обеспечит полное осуществление прав палестинского народа, включая его право на создание независимого государства, живущего бок о бок в мире с Государством Израиль.

Мы в очередной раз собрались на сессии Ассамблеи именно в тот период, когда в мире открываются широкие возможности и появляются серьезные угрозы. Я убежден, что мы, как сообщество наций, продемонстрируем нашу крепнущую коллективную способность к принятию правильных шагов в целях улучшения нашего мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Исламской Республики Афганистан за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Буркина-Фасо.

*Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Буркина-Фасо Его Превосходительство г-на Блэза Компаоре и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Компаоре** (*говорит по-французски*): Я хотел бы искренне поздравить г-на д'Эското Брокмана с избранием на этот высокий пост для руководства нашими прениями и заверить его в полной поддержке делегации Буркина-Фасо. Я также хотел бы выразить признательность его предшественнику г-ну Кериму за мастерство, которое он продемонстрировал в ходе руководства работой шестьдесят второй сессии.

Я хотел бы также с чувством глубокого удовлетворения воздать должное Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну, который, демонстрируя прозорливость и самоотверженность, прилагает усилия по обеспечению успешного осуществления реформы нашей Организации в целях построения более безопасного мира и неуклонного достижения про-

гресса. В частности, я хотел бы еще раз сердечно поблагодарить его за визит в нашу страну в апреле этого года.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи приходится на середину графика достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и проходит в международной обстановке, которая характеризуется угрозами для мира во всем мире. К продовольственному и энергетическому кризисам добавился еще и серьезнейший финансовый кризис. Поэтому нынешняя сессия приобретает особое значение и дает нам много возможностей для оценки уже проделанного и принятия необходимых мер для устранения вскрытых недостатков.

В этой связи я приветствую инициативу организовать встречу высокого уровня по среднесрочному обзору хода реализации целей, поставленных в Декларации тысячелетия. Я твердо верю, что выводы, сделанные на этой встрече, помогут нам выработать соответствующие стратегии по их ускоренному достижению.

Нынешний мировой продовольственный кризис ярко продемонстрировал неэффективность нашей сельскохозяйственной политики и слабость нашей торгово-производственной системы. Необходимо срочно улучшить работу международных институтов, вновь направить новые инвестиции в сельское хозяйство и поддержать деятельность фермерских и профессиональных организаций в сфере инновационного партнерства. Для достижения этих целей важно взять на себя обязательства по активному инвестированию в сельское хозяйство, совершенствованию организации производителей, усилению контроля за использованием водных ресурсов, более эффективному распределению семян и удобрений и упрощению практики землепользования.

В связи с энергетическим кризисом на передний план выдвигается задача выработки долгосрочных решений по развитию возобновляемых источников энергии — солнечной, ядерной, ветра, биоэнергетических ресурсов — с учетом того воздействия, которое энергетические факторы оказывают на стратегии государств в области развития.

За последние годы официальная помощь на цели развития сократилась как с точки зрения объемов финансирования, так и ее эффективности. Помимо центрального периодически поднимаемого

вопроса об объеме официальной помощи на цели развития есть четыре других аспекта, которые, по моему мнению, являются крайне важными. Речь идет, во-первых, о проведении самостоятельной экономической политики и оказании поддержки в формировании управленческого потенциала в наших государствах; во-вторых, о согласовании и упрощении процедур доноров; в-третьих, о постепенной увязке помощи с приоритетами и программами в области национального развития; в-четвертых, о повышении уровня координации под руководством правительств между нашими техническими и финансовыми партнерами на местах.

Это — основные задачи, которые должны быть решены, чтобы обеспечить более эффективную помощь со стороны государства. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех наших партнеров по развитию, которые всегда поддерживали нас в наших усилиях по достижению обнадеживающих результатов.

Проблема наркотиков представляет угрозу для Африки в целом и для западноафриканского субрегиона, в частности. Некоторые районы в наших странах, которые используются в качестве пунктов отправления или транзита для незаконного оборота наркотиков, захлестнула настоящая волна трансграничной преступности. Для скорейшего искоренения этой проблемы необходимы солидарность и активная поддержка международного сообщества.

Что касается природосбережения, то международное сообщество должно увеличить объемы инвестирования, чтобы должным образом отреагировать на проблему изменения климата, которая угрожает нашей планете. Усилия ученых и политиков сегодня должны быть направлены на защиту и сохранение для будущих поколений полностью функционирующей экосистемы.

Урегулирование конфликтов по всему миру, и в частности на Африканском континенте, является главной задачей для международного сообщества. Буркина-Фасо, которая в настоящее время председательствует в Экономическом сообществе западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Западноафриканском экономическом и валютном союзе, вносит свой вклад в укрепление мира и стабильности, которые необходимы для обеспечения прогресса и демократии. Хотя в Африке еще остаются очаги напряженности, мы можем уже говорить о значитель-

ном прогрессе, достигнутом в различных районах благодаря многочисленным посредническим усилиям, что свидетельствует о способности африканцев урегулировать свои споры собственными силами.

Благодаря решению Совета Безопасности в Дарфуре удалось развернуть Смешанную операцию Организации Объединенных Наций и Африканского союза. Буркина-Фасо как участник этой миротворческой операции приветствует назначение г-на Джибриля Йипене Бассоле совместным главным посредником Африканского союза-Организации Объединенных Наций по Дарфuru. Учитывая сложность стоящих перед ним задач, я призываю международное сообщество оказать ему всемерную поддержку, добиться скорейшего возобновления политического диалога и укрепить оперативный потенциал смешанных сил.

Мы также обеспокоены процессом распада сомалийского государства и кризисами в этой стране после выборов. Что касается Западной Сахары, то в нас вселяют надежду усилия, прилагаемые сторонами конфликта, особенно Королевством Марокко, а также призыв членов Совета Безопасности к его подлинному урегулированию.

Сахело-сахарский регион пребывает в состоянии постоянной нестабильности на протяжении многих лет. Для восстановления там мира и безопасности необходимы совместные усилия по налаживанию диалога и сотрудничества. В этой связи мы приветствуем и поддерживаем Алжирское соглашение, недавно достигнутое между правительством Мали и повстанцами-туарегами.

Буркина-Фасо также приветствует прогресс на Ближнем Востоке. Укрепление суверенитета Ливана, создание жизнеспособного палестинского государства и предоставление гарантий безопасности Израилю будут способствовать установлению прочного мира в этом регионе.

В отношении иранского ядерного вопроса я хотел бы выразить надежду на то, что разум восторжествует и что в ходе переговоров удастся примирить право Ирана на развитие гражданской ядерной энергетики и законные опасения международного сообщества, вызванные распространением ядерного оружия.

В Афганистане и Ираке ситуация по-прежнему трагичная: каждый день гибнут люди, среди кото-

рых большинство составляют мирные жители. Совместно с международным сообществом Буркина-Фасо продолжит прилагать усилия по восстановлению мира в этих странах.

Главной новостью сегодня является конфликт на Кавказе. Подтверждая свою поддержку переговорческих усилий Европейского союза, Буркина-Фасо надеется, что урегулирование этого кризиса будет осуществляться на основе всеобъемлющего диалога и соблюдения международно-правовых норм.

Я рад отметить улучшение отношений между Китайской Республикой или Тайванем и Китайской Народной Республикой. Я очень надеюсь, что этот новый дух отношений позволит создать условия для участия Тайваня в работе международных организаций.

Организация Объединенных Наций на протяжении многих лет придерживается курса на проведение реформ, которые должны привести к росту эффективности ее деятельности в свете требований современного мира. Несмотря на достигнутый прогресс, многое предстоит еще сделать. Наша решимость по достижению этой цели должна оставаться непоколебимой.

Буркина-Фасо активно поддерживает многосторонний подход и солидарность в отношениях между народами. Мы вновь подтверждаем готовность вносить свой вклад всегда, когда это требуется, в дело поддержания и укрепления мира, развития и демократии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Буркина-Фасо за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Государства Израиль г-на Шимона Переса**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Государства Израиль.

*Президента Государства Израиль г-на Шимона Переса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Государства Израиль Его Превосходительство г-на Шимона Переса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Перес** (*говорит по-английски*): Прошло более 60 лет с тех пор, как Генеральная Ассамблея проводила голосование по резолюции исторической значимости, благодаря которой можно было бы положить конец арабо-израильскому конфликту. В резолюции 181 (II) содержался призыв к созданию Еврейского государства и Арабского государства. Она называлась «План раздела на основе экономического союза». В ней предусматривалось создание двух государств для двух народов, что позволило бы полностью реализовать национальные устремления каждого из них. Еврейский народ проголосовал за резолюцию и создал Государство Израиль. Арабы отклонили резолюцию, и это привело к войне.

То, что произошло в последующие годы, существенно отличается от первоначальной направленности резолюции. С тех пор многое изменилось, однако парадоксы истории заставляют нас проводить параллели с сегодняшним днем. Сегодня мы вновь находимся посреди озера. И нет смысла грести назад. Только двигаясь вперед, мы узнаем, насколько мы близки к достижению первоначальной цели.

За год до объявления о создании Государства Израиль первый премьер-министр государства Давид Бен-Гурион призвал меня, тогда еще молодого человека из кибуца, служить в наших силах национальной обороны. И с тех пор я принимаю участие в событиях в условиях динамично меняющихся реалий Израйля: в обеспечении безопасности, в борьбе за мир. Поэтому мне не нужны учебники истории, поскольку история удивительным образом творилась на моих глазах. Мы пережили семь войн. И все заплатили за них очень высокую цену. По лицам матерей в трауре по-прежнему текут слезы. Дни поминовения проходят под знаком молчаливых молитв семей, потерявших в боях своих близких,

юношей и девушек. Сегодня они по-прежнему молоды, но их лишили жизни.

Израиль преобразовал военные победы в мирные процессы, зная о том, что цена жизни, которую приходится платить, ставит несовершенный мир выше совершенных побед.

Мы также заключили два мирных соглашения: первое — с крупнейшей арабской страной Египтом, второе — с Иорданским Хашимитским Королевством. Вся земля, вода и природные ресурсы, попавшие в наши руки в ходе войны, полностью возвращены после подписания мирных соглашений.

Вместе с тем, помимо призывов к миру, в нашем регионе звучит призыв к восстановлению пострадавшей окружающей среды и раненой земли, поскольку такое их состояние ведет к нищете. Если мы не справимся с такими бедствиями, как опустынивание, засуха, загрязнение окружающей среды, то они одолеют нас. И на этот призыв можно ответить совместными инициативами. Ведь у природы нет национального паспорта.

Вместе с палестинцами мы ведем переговоры о всеобъемлющем мире. Обе стороны уже договорились о создании Палестинского государства по соседству с Израилем, которое будет сосуществовать с ним в мире, безопасности и уважении. Мы попытались завершить эти переговоры уже в этом году. Однако, по всей видимости, это займет больше времени. Я считаю, что, несмотря на это, завершить эти переговоры можно уже в будущем году.

Я знаю, что наш премьер-министр сейчас как никогда готов к заключению такого соглашения. И хорошо зная при этом президента Аббаса, я уверен, что он не упустит такой возможности. Мы договорились двигаться вперед, невзирая на возможные изменения в руководстве. Благодаря переговорам удалось сблизить позиции, в особенности — и это обнадеживает — по территориальным вопросам.

Однако мир не сводится лишь к территориальному компромиссу. Политика, основанная на лжи, отвергает мир даже тогда, когда территориальные споры урегулированы. В Ливане мы выполнили резолюции Организации Объединенных Наций, однако «Хизбалла» парализовала страну и перекрыла путь к миру.

Мы полностью вывели свои силы из Газы и ликвидировали там все наши поселения. Я знаю,

что было очень много жалоб по поводу поселений: по распоряжению правительства мы убрали из Газы 30 поселений, а ХАМАС ответил на это кровопролитным захватом и превратил сектор в полигон для ракетного обстрела.

Эти боевики не предлагают никакой разумной альтернативы, только мучения Иова. К взрывам они добавили похищения людей, сея раздор между ни в чем не повинными семьями. С этой трибуны я призываю к немедленному освобождению Гилада Шалита, сына Авивы и Ноама, исключительно миролюбивой семьи. Нынешняя сессия Ассамблеи должна признать его освобождение одной из своих самых первоочередных задач. Удержание заложников в Газе ведет к ее изоляции и может способствовать дальнейшему ухудшению положения.

В центре этого насилия и фанатизма стоит Иран. Он представляет опасность для всего мира. Стремление Ирана к религиозной гегемонии и региональному доминированию разобщает Ближний Восток и препятствует усилиям, направленным на достижение мира, в том числе между арабами, одновременно подрывая права человека.

Поддержка, оказываемая Ираном «Хизбалле», разобщает Ливан. Поддержка, оказываемая им движению ХАМАС, вносит раскол в ряды палестинцев; она тормозит создание палестинского государства. Вчера с этой самой трибуны иранский лидер вновь использовал самую мрачную антисемитскую клевету — «Протоколы сионских мудрецов», — вновь вытащив на свет один из самых подлых заговоров против еврейского народа. Возмутительное отрицание Ираном Холокоста является насмешкой над неоспоримым фактом, а также циничным выпадом против тех, кто пережил Холокост, и противоречит резолюциям, принятым этой Ассамблеей.

Иран продолжает производить обогащенный уран и ракеты дальнего радиуса действия. Он проповедует религию страха в противовес призыву Господа уважать жизнь человека: жизнь всех людей, жизнь во всех проявлениях. Иранский народ не является нашим врагом. Его фанатическое руководство — это проблема как для иранского народа, так и для всего мира. Иранский лидер опасен для своего народа, своего региона и всего мира. Он является позором для древнего иранского народа и его традиций. Он является позором для ценностей ислама и всех религий. Он является позором для этой

организации — Организации Объединенных Наций, — для ее основополагающих принципов и ценностей. Его появление здесь является позором.

На протяжении всей своей истории еврейский народ неоднократно убеждался в необходимости быть стойким и противостоять злу. Просвещенное человечество должно сделать возможным гарантирование свободы и уважения для всех нас.

Тегеран сочетает обладание ракетами дальнего радиуса действия с недалёковидной политикой. Такое сочетание чревато трагедиями. На Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности лежит ответственность за своевременное предотвращение страданий людей.

Израиль продемонстрировал, что демократии могут сами защищать себя. Мы в состоянии сами себя защищать. Мы не намерены отказываться от своей способности защищать себя.

Терроризм не смог решить ни одной проблемы. Это не удавалось ему в прошлом, и это никогда ему не удастся. Он делает мир неуправляемым. Если группам убийц позволить угрожать ни в чем не повинным людям, то мир — если он выживет — лишится порядка и безопасности, а это безнадежно проигранная битва. Свободный мир должен объединиться, чтобы остановить терроризм, чтобы победить его.

Израиль, со своей стороны, должен продолжать добросовестно и активно искать пути установления мира. Мы предлагаем незамедлительно установить мир с Ливаном. Израильские премьер-министры заявили Сирии, что в интересах мира мы готовы изучить возможность достижения всеобъемлющего компромисса. Для того чтобы завоевать доверие и сэкономить время, мы предложили провести личную встречу с президентом Асадом. Я обращаюсь к президенту со словами: «Следуйте хорошему примеру президента Садата и короля Хусейна». Мы ждем его ответа.

Я знаю о растущей обеспокоенности в отношении того, что мы далеки от мира. Но мой многолетний опыт подсказывает мне иной вывод. Да, на нашем пути я был свидетелем стагнации, регресса и неудач, но сегодня я могу определить путь, ведущий в верном направлении. Наряду с мирными соглашениями имела место целая серия встреч на высшем уровне: это Мадрид, Осло, Уай, Кэмп-

Дэвид, Шарм-эш-Шейх, Аннаполис. Фактически, израильтяне и арабы продвигаются к миру. После долгих внутривосточных прений Израиль принял решение поддержать вариант решения, предусматривающий существование двух государств.

Кроме того, я должен сказать, что в Бейруте Лига арабских государств заменила три негативные послышки, заявленные в Хартуме, — нет миру, нет переговорам, нет признанию — инициативой, выдвинутой королем Абдаллой ибн Абдуль Азизом Аль Саудом. Я призываю короля продвигать свою инициативу. Это может стать приглашением к всеобъемлющему миру — миру, который превратит противостояние в общую позицию.

Я с уважением приглашаю всех лидеров принять участие в обсуждении мира в Иерусалиме, который свят для всех нас, где все мы молимся одному и тому же Богу — потомку одного и того же Создателя. Израиль с удовольствием примет арабское приглашение назначить место, где при желании мог бы быть проведен содержательный диалог.

В настоящее время мы переживаем серьезный кризис в мировой экономике. Возможно, это произошло потому, что мы богаты, но нам не хватает свободных средств, или бедны, но нас переполняют идеи, тогда как мы живем в эпоху, когда наука, а не земля является основой для успешного развития экономики. Наука не знает границ; ей не страшны расстояния. Мудрость нельзя покорить армиями. Знания уменьшают дискриминацию, поскольку они передаются по доброй воле и без учета расы, национальности, цвета кожи и пола людей.

Глобальные угрозы одновременно объединяют и разъединяют нас. Опасности ясны: это ухудшение окружающей среды, нехватка воды, дефицит возобновляемых источников энергии, распространение терроризма и, увы, растущее обнищание многих миллионов людей. Раскол в свободном мире может усугублять их. Единство может предложить выход. Оно могло бы направить мировые инвестиции в новые области и на решение таких острых проблем, как здравоохранение, безопасность, образование и окружающая среда.

Будущее не зависит от наличия нефти или золота. Интеллектуальный потенциал, новые изобретения и высокий уровень образования — вот ключ к будущему для каждого из нас. В нашем регионе приграничные районы могли бы стать открытыми

экономическими зонами, позволяющими свободный обмен людьми, сырьем и идеями. Они могли бы содействовать развитию туризма и созданию новых наукоемких предприятий. Они могли бы способствовать разработке и развитию современных сельскохозяйственных методов. Экономические зоны могли бы способствовать созданию миллионов рабочих мест и производству миллиардов кубических метров опресненной воды для арабов, палестинцев, иорданцев, израильтян — для всех нас. Мы уже приступили к этой работе; первоначальные шаги обнадеживают.

Еврейский народ празднует сейчас Новый год. В заключение я хотел бы процитировать слова раввина Нахмана из Бреслава:

«Да будет Твоя воля на то, чтобы войны и кровопролитие исчезли с лица Земли, а чудеса и величие мира были увековечены. Да признают все жители мира правду и будут ее знать: мы находимся на этой земле не для того, чтобы вести войны, и не для ненависти или кровопролития».

Я повторю это на иврите.

*Оратор повторяет цитату на иврите.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Государства Израиль за только что сделанное им заявление.

*Президента Государства Израиль г-на Шимона Переса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

*Председатель возвращается на свое место.*

## **Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

### **Общие прения**

#### **Выступление премьер-министра Государственного совета Китайской Народной Республики г-на Вэнь Цзябао**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Государственного совета Китайской Народной Республики.

*Премьера Государственного совета Китайской Народной Республики г-на Вэнь Цзябао сопровождают к трибуне.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я имею удовольствие приветствовать премьера Государственного совета Китайской Народной Республики Его Превосходительство г-на Вэнь Цзябао и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

**Г-н Вэнь Цзябао** (Китай) (*говорит по-китайски*): Для Китая этот год является особым. На нашу долю выпали два крупных события. Первым стало разрушительное землетрясение в Вэньчуане, которое повлекло за собой серьезные людские и материальные потери. Перед лицом этого бедствия китайский народ проявил великую силу, мужество, солидарность и твердость. На сегодняшний день пострадавшие от землетрясения люди должным образом переселены и полным ходом идут работы по восстановлению и реконструкции. Другим событием стало проведение Олимпийских игр в Пекине. Это великое спортивное событие обеспечило благоприятную возможность для атлетов со всего мира продемонстрировать подлинный спортивный дух. Оно также позволило миру больше узнать о Китае, а Китаю больше узнать о мире.

В нашей борьбе с последствиями землетрясения и в наших усилиях по подготовке к Олимпиаде мы встретили взаимопонимание, поддержку и помощь международного сообщества. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить за это искреннюю признательность от имени правительства и народа Китая.

Сейчас весь мир желает знать, в каком направлении движется Китай — как в политическом, так и экономическом отношении — после Олимпийских игр в Пекине. Позвольте мне прямо вам заявить, что Китай остается приверженным движению по пути мирного развития, неизменно проводя реформы и проявляя открытость, и продолжает проводить независимую мирную внешнюю политику. Это отвечает основополагающим интересам китайского народа и населения всех других стран. Это также соответствует мировой тенденции.

Олимпийские игры, которые только что завершились, проводились в Китае, крупнейшей развивающейся стране мира. Международное сообщество высоко оценило усилия правительства и народа Китая по проведению Игр, и их успех весьма вдохновил китайский народ и придал ему больше уверенности и сил для достижения прогресса в деле модернизации страны.

Однако в то же время мы трезво сознаем, что Китай является страной с населением в 1,3 миллиарда человек. Хотя его ВВП является одним из самых крупных в мире, он отстает от более чем 100 стран по показателю дохода на душу населения. Показатели развития в городских и сельских районах и в различных регионах в Китае являются неравномерными. Сельские районы, в особенности на западе Китая, отстают в развитии. У десятков миллионов китайцев нет достаточного количества еды и одежды.

Китай все еще является развивающейся страной, в которой производительность остается на низком уровне и дальнейшее развитие ограничивается нехваткой ресурсов, энергии и экологическими последствиями. Наша социалистическая рыночная экономическая система, демократия и верховенство права нуждаются в дальнейшем улучшении, и предстоит еще решить некоторые остающиеся нерешенными социальные вопросы. Достижение цели модернизации Китая — грандиозная задача, и нам все еще предстоит пройти большой путь. Как благоприятные возможности, так и задачи, стоящие перед нами, беспрецедентны. Мы воспользуемся возможностями, будем на высоте задач, посвятим свои силы государственному строительству и сосредоточим наше внимание на развитии. Вот что думают и делают правительство и народ Китая.

Нас могут спросить, как в настоящее время Китай достигает своего развития. На это есть ответ: на основе реформ и открытости. В этом году мы отмечаем тридцатую годовщину начала проведения политики реформ и открытости Китая — политики, которая привела к глубоким изменениям закрытого, отсталого и консервативного общества, существовавшего в Китае многие годы. Это политика, которая освободила умы людей и пробудила их инициативу, освободила производительные силы, обеспечила огромный экономический и социальный прогресс и придала стране энергию и жизненные силы. Без этой политики в Китае не произошли бы такие перемены за последние 30 лет.

Для достижения цели модернизации и строительства сильной, процветающей, демократической, культурно развитой и гармоничной страны мы будем проводить реформу и политику «открытых дверей». Это имеет жизненно важное значение для развития современного Китая. Это стратегия, которая

будет определять будущее Китая. И мы твердо намерены проводить такую политику.

Китайский народ бережно относится к своим традициям и успешно опирается на мудрый подход, основанный на том, что наша страна открыта новым идеям и применяет положительный опыт других. В результате своего 30-летнего реформаторского опыта и проведения политики открытости китайский народ извлек урок, согласно которому только на основе дальнейшего продвижения по пути экономических и политических преобразований и реформ в других областях можно достичь устойчивого экономического роста и социального прогресса. И только на основе дальнейшего проведения такой всеобъемлющей политики открытости наша страна может достичь еще большего национального могущества и процветания. Это вывод, который мы сделали на основе своей практики, исследований и исторического опыта.

Миру необходим мир, поскольку лишь в условиях мира возможно развитие. Китай искренне надеется на сохранение мирной международной обстановки, благоприятной для достижения целей в области развития. Правительство Китая привержено проведению независимой внешней политики мира и готово работать с другими странами для того, чтобы продвигать вперед благородное дело мира и прогресса человечества.

Уважение суверенитета других стран и невмешательство в их внутренние дела является непременным предварительным условием поддержания здоровых межгосударственных отношений. Китайский народ помнит исходя из своей современной истории унижений о том, что, когда страна теряет свой суверенитет, ее народ теряет достоинство и статус. Китай полон решимости отстаивать свои с таким трудом завоеванные суверенитет и территориальную целостность и никогда не потерпит вмешательства извне. Следуя принципу равно отношения ко всем другим странам, Китай также уважает суверенитет и территориальную целостность других стран, а также независимый выбор их народов в пользу своей собственной социальной системы и путей развития.

Китай готов развивать дружественные отношения со всеми странами на основе равенства и взаимной выгоды, а не исходя из их идеологической или политической системы. Что касается междуна-

родных дел, то у нас есть свое собственное мнение по каждому конкретному случаю и наша позиция отвечает нашим национальным интересам и интересам благосостояния народов мира. Мы не намерены ни слепо следовать позиции других, ни поддаваться какому-либо давлению извне. В области международных отношений Китай не стремится к созданию альянсов или к тому, чтобы стать лидером, и никогда не будет делать это в будущем.

Мирное урегулирование международных споров является основополагающим принципом Организации Объединенных Наций и главным принципом международного права. Китай привержен решению исторических вопросов и ныне существующих разногласий с другими странами на основе диалога и переговоров. Будучи постоянным членом Совета Безопасности, Китай будет продолжать играть активную и конструктивную роль в содействии мирному урегулированию касающихся международных вопросов, кризисов и региональных конфликтов.

Развитие Китая является миролюбивым по характеру. Оно ни для кого не будет чревато ущербом или угрозами. Китай не будет стремиться к гегемонии ни сейчас, ни в будущем. Китай поддерживает и развивает надлежащий уровень военной мощи только с целью защиты суверенитета и территориальной целостности своей страны.

Уверенность и гордость китайского народа основана сейчас на уже достигнутом уровне экономического развития Китая, социальной справедливости, на его благовоспитанности и моральных устоях. Китай готов посредством своего собственного развития содействовать миру и развитию во всем мире.

За всю многолетнюю историю человечества судьбы стран еще никогда ранее не были столь тесно взаимосвязаны, как сегодня. Учитывая глобальный характер вопросов, создающих угрозу самому выживанию и развитию человечества, таких как глобальное потепление, ухудшение состояния окружающей среды, нехватка ресурсов, частые вспышки болезней и появление стихийных бедствий, а также распространение терроризма, и перед лицом взаимосвязанных проблем, вызванных нехваткой финансов, энергоносителей и продовольствия, ни одна страна не может избежать трудностей или справиться с этими проблемами в одиночку.

В частности, сохраняющаяся финансовая нестабильность затрагивает многие страны, и последствия этого, по всей вероятности, станут еще более серьезными. Для преодоления этого вызова мы все должны объединить свои усилия. Как только народы всех стран, включая их руководителей, смогут отказаться от враждебности, предвзятости и предрассудков и начнут относиться друг к другу с искренностью и открытостью, рука об руку продвигаясь вперед, человечество преодолеет все трудности и обеспечит себе более светлое и лучшее будущее.

Китай, будучи крупной развивающейся страной, сознающей свою ответственность, готов работать с другими членами международного сообщества в целях укрепления сотрудничества, сообща использовать возможности, решать проблемы и содействовать более гармоничному и устойчивому развитию всего мира.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьера Государственного совета Китайской Народной Республики за его выступление.

*Премьера Государственного совета Китайской Народной Республики г-на Вэня Цзябао сопровождают с трибуны.*

**Выступление первого заместителя председателя Совета министров Республики Куба г-на Хосе Рамона Мачадо Вентуры**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление первого заместителя председателя Совета министров Республики Куба г-на Хосе Рамона Мачадо Вентуру.

*Первого заместителя председателя Совета министров Республики Куба г-на Хосе Рамона Мачадо Вентуру сопровождают на трибуну.*

**Председатель (говорит по-испански):** Я имею честь приветствовать первого заместителя председателя Совета министров Республики Куба Его Превосходительство г-на Хосе Рамона Мачадо Вентуру и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Г-н Мачадо Вентура (Куба) (говорит по-испански):** Г-н Председатель, от имени Кубы я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Мы переживаем решающий момент в истории человечества. Опасности, нависшие над всем ми-

ром, угрожают самому существованию человечества.

Содействие миру, солидарности, социальной справедливости и устойчивому развитию — это единственный путь обеспечения будущего. Существующий мировой порядок, характеризующийся несправедливостью и нестабильностью, необходимо заменить на новую систему, которая была бы поистине демократичной и равноправной, основывалась на уважении международного права и принципов солидарности и справедливости, и покончила с неравенством и изоляцией, на которые осуждено большинство населения на нашей планете.

Альтернатив не существует. Те, кто несет ответственность за это состояние дел — промышленно развитые страны и в особенности единственная сверхдержава, — должны выполнить свои обязательства. Нельзя допустить, чтобы огромные богатства продолжали бездумно растрачиваться, в то время как миллионы людей умирают от голода или от излечимых болезней. Нельзя продолжать загрязнять воздух и отравлять океаны, что уничтожает среду обитания будущих поколений. Ни народы, ни сама планета не допустят этого и ответят большими социальными потрясениями и чрезвычайно серьезными природными катаклизмами.

Завоевательные войны, агрессия в отношении стран и их незаконная оккупация, военные вторжения и бомбардировки ни в чем не повинных гражданских лиц, безудержная гонка вооружений, разграбление и захват природных ресурсов третьего мира и империалистическое наступление в целях подавления сопротивления народов, отстаивающих свои права, представляют собой величайшие и наиболее серьезные угрозы международному миру и безопасности.

Такие концепции, как ограничение суверенитета, упреждающая война и изменение режима, являются выражением стремления подорвать независимость наших стран. Так называемая война против терроризма и якобы поощрение свобод служат предлогами для агрессии, военной оккупации, попыток произвольного ареста, отрицания права народов на самоопределение, несправедливых блокад, вводимых в одностороннем порядке санкций и навязывания политических и социально-экономических моделей, способствующих империалистическому господству, демонстрирующему вопиющее не-

уважение по отношению к истории, культурам и суверенной воле народов.

Разрыв между богатыми и бедными ежедневно увеличивается. Весьма скромные цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются для огромного большинства населения недостижимой мечтой. В то время как на вооружения в мировых масштабах расходуется 1 трлн. долл. США, более 850 миллионов человек страдают от голода, 1,1 миллиарда человек не имеет доступа к питьевой воде, 2,6 миллиарда человек не имеют канализации и более 800 миллионов человек неграмотны. Более 640 миллионов детей не имеют надлежащих жилищных условий, 115 миллионов детей не посещают начальную школу и 10 миллионов человек умирают до достижения пятилетнего возраста, в большинстве случаев в результате излечимых болезней.

Все чаще население Юга страдает от природных бедствий, последствия которых усугубляются вследствие изменения климата. Примерами этого служат Гаити, Ямайка, Куба и другие страны Карибского региона. Мы обращаемся с особым призывом проявить солидарность с братским народом Гаити, находящимся в трагической ситуации.

Рост цен на нефть является результатом неразумного потребления, усиленной спекулятивной деятельности и империалистических военных авантур. Лихорадочные поиски новых источников энергии вызвали к жизни преступную стратегию переработки зерновых и злаков в топливо, проводимую в жизнь правительством Соединенных Штатов Америки.

Для многих стран Движения неприсоединения ситуация становится невыносимой. Наши государства страдают и будут вынуждены и впредь страдать от последствий неразумного подхода, расточительства и спекуляций немногих стран индустриального Севера, которые несут ответственность за мировой продовольственный кризис. Они навязали развивающимся странам торговую либерализацию и финансовые предписания о структурных изменениях. Они вызвали разорение многих мелких производителей, они блокировали и, в некоторых случаях, разрушили зарождающееся сельскохозяйственное развитие в странах Юга, превратив их в нетто-импортеры продовольствия.

Именно они продолжают предоставлять оскорбительные сельскохозяйственные субсидии, в то же время навязывая международной торговле свои правила. Они устанавливают цены, монополизуют технологии, навязывают несправедливую сертификацию и манипулируют каналами распределения, финансируя источники и торговлю. Они контролируют транспорт, научные разработки, генофонды и производство удобрений и пестицидов.

Мы прибыли сюда не для того, чтобы жаловаться. Мы прибыли от имени Движения неприсоединившихся стран, чтобы поддержать и защитить миллиарды людей, призывающих к справедливости и уважению их прав. Рецепт не вызывает затруднений и не требует больших жертв. Все, что требуется, это необходимая политическая воля, меньший эгоизм и объективное понимание того, что, если мы не будем действовать сегодня, последствия могут носить апокалиптический характер и затронут также богатых и могущественных. Вот почему Куба, от имени Движения неприсоединения, вновь призывает правительства развитых стран соблюдать свои обязательства. В частности, мы настоятельно призываем их сделать следующее.

Они должны положить конец оккупационным войнам и разграблению ресурсов стран третьего мира и высвободить, по меньшей мере, часть миллионов, выделяемых ими на военные расходы, чтобы эти ресурсы могли быть выделены на оказание международной помощи в интересах устойчивого развития.

Мы настоятельно призываем их списать внешний долг развивающихся стран, который уже был неоднократно выплачен. Это высвободит дополнительные ресурсы, которые могли бы быть направлены на программы социально-экономического развития.

Они должны выполнить обязательство о выделении по меньшей мере 0,7 процента своего валового внутреннего продукта на оказание официальной помощи в целях развития без всяких условий, с тем чтобы страны Юга могли использовать эти ресурсы для решения своих первоочередных национальных задач. Они также должны поощрять доступ бедных стран к значительным новым источникам финансирования.

Мы настоятельно призываем их выделять одну четвертую часть средств, которые ежегодно расто-

чительно расходуются на коммерческую рекламу, на производство продовольственной продукции, что позволит направить дополнительно почти 250 млрд. долл. США на борьбу с голодом и недоеданием.

Они должны выделить средства, которые используются на сельскохозяйственные субсидии на Севере, в целях развития сельского хозяйства на Юге. Таким образом, наши страны будут иметь в своем распоряжении примерно 1 млрд. долл. США для инвестиций в производство продовольствия.

Мы настоятельно призываем их выполнить обязательства, содержащиеся в Киотском протоколе, и наметить более далеко идущие цели по сокращению выбросов, начиная с 2012 года, не стремясь ввести ограничения в отношении стран, которые сейчас поддерживают гораздо более низкий уровень выбросов на душу населения, чем в странах Севера.

Они должны поощрять доступ стран третьего мира к технологии и должны оказывать поддержку в обучении их людских ресурсов. С другой стороны, сегодня квалифицированные кадры из стран Юга вынуждены сталкиваться с несправедливой конкуренцией и стимулами в результате дискриминационных и селективных стратегий в области миграции, которые осуществляют Соединенные Штаты и страны Европы.

Сегодня как никогда ранее крайне необходимо создать демократический и справедливый международный порядок и равноправную и транспарентную систему торговли, в рамках которых все государства смогут участвовать на основе принципа суверенитета в процессе принятия решений, которые их затрагивают.

Мы глубоко верим в солидарность между народами и правительствами. В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна Боливарианская альтернатива для стран американского континента и инициатива ПЕТРОКАРИБЕ подтверждают это.

Движение неприсоединившихся стран по-прежнему сохраняет верность своим основополагающим принципам. Мы поддерживаем дело палестинского народа и их неотъемлемое право на самоопределение в рамках независимого и суверенного государства со столицей в Восточном Иерусалиме. Мы поддерживаем дело всех других народов, чьи суверенитет и территориальная целостность

находятся под угрозой, таких, как Венесуэла и Боливия, и мы поддерживаем право Пуэрто-Рико на независимость.

Мы осуждаем введение односторонних принудительных мер, нарушающих международное право, и попытки внедрить единственную модель политической, экономической и социальной системы. Мы возражаем против негативной практики навешивания ярлыков на страны, которая отвечает замыслам и интересам сильных мира сего. Мы решительно выступаем против политической манипуляции и практики использования двойных стандартов в области прав человека и отвергаем избирательное навязывание политически мотивированных решений, направленных против государств — членов Движения неприсоединения.

Учреждение Совета по правам человека открывает возможность войти в новую эру в том, что касается поощрения и защиты всех прав человека для всех на основе международного сотрудничества и конструктивного диалога. Те, кто выступал за ликвидацию старой Комиссии по правам человека, сейчас пытаются дискредитировать Совет, поскольку им не удалось заставить его служить своим интересам. Они отказываются принимать участие в его работе, с тем чтобы избежать критики со стороны международного сообщества в рамках механизма универсального периодического обзора. Легитимность Совета не зависит от того представления, которое сложилось у империи о его работе, а зависит от его способности выполнять свой мандат, неукоснительно соблюдая принципы универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при решении вопросов о правах человека.

Движение неприсоединившихся стран будет и впредь отстаивать интересы Третьего мира и содействовать созданию более справедливого, более демократического и более солидарного мира.

Куба вынуждена платить очень высокую цену за защиту своей независимости и суверенитета. Героический кубинский народ не сдастся в условиях самой продолжительной и жестокой блокады в истории, введенной против нее самой могущественной державой на Земле. Несмотря на тот факт, что данная Ассамблея неоднократно и решительно выступала в поддержку прекращения этой политики геноцида, правительство Соединенных Штатов не

только пренебрегает волей международного сообщества, но и при явном игнорировании ею последовательно ужесточает свою экономическую войну против Кубы. Никогда ранее внешняя политика, проводимая против той или иной страны, не была вооружена таким богатым и изощренным арсеналом агрессивных мер в политической, экономической, культурной, дипломатической, военной, психологической и идеологической областях.

Только что на Кубу обрушились два опустошительных урагана, которые уничтожили ее сельское хозяйство, нанесли серьезный ущерб ее инфраструктуре и разрушили или повредили свыше 400 000 домов. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Кубы и ее народа поблагодарить все страны, организации и всех лиц, которые так или иначе честно и искренне помогли нам ресурсами или морально поддержали нас в ходе восстановительных работ, осуществляемых моей страной. Это резко отличается от позиции правительства Соединенных Штатов, которое продолжает осуществлять свою безжалостную блокаду.

Куба не просит подарков у правительства Соединенных Штатов. Она просто вновь и вновь обращается с просьбой о том, чтобы ей дали возможность закупать в Соединенных Штатах материалы, которые ей крайне необходимы для строительства домов и энергетической сети, и чтобы американские компании получили разрешение предоставлять Кубе частные коммерческие кредиты для закупки продовольствия. Ответ был отрицательным и сопровождался попытками манипулировать информацией таким образом, чтобы создавалось впечатление, будто правительство Соединенных Штатов обеспокоено благополучием кубинского народа, в то время как правительство Кубы отказывается от их предложения.

Если бы Соединенные Штаты действительно были обеспокоены судьбой кубинского народа, то единственным моральным и этическим решением стала бы отмена эмбарго, введенного в отношении Кубы и действующего уже в течение пяти десятилетий, в нарушение самых элементарных норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Эта неразумная политика преследует конкретную цель — уничтожить процесс глубоких революционных преобразований, которые осуществляет кубинский народ начиная с 1959 года,

иными словами, ущемить его право на самоопределение, лишить его свободы и свести на нет его политические, экономические и социальные завоевания и отбросить его назад в его неокOLONиальное прошлое.

Администрация Буша предпринимает попытки оправдать ужесточение своей политики в отношении Кубы, вновь прибегая к фальсификации и обману со столь свойственными ей цинизмом и лицемерием. Ее стремление к господству и новой колонизации Кубы преподносится как усилия по освобождению и демократизации.

Кто, как не ее сообщники, признает, что правительство Соединенных Штатов уполномочено в этом мире заниматься вопросами демократии и прав человека? На какой авторитет может претендовать правительство, которое преследует незаконных мигрантов на своих южных границах и жестоко обращается с ними, которое легализирует применение пыток и которое содержит в концентрационных лагерях — таких, как лагерь, построенный на незаконно оккупированной Соединенными Штатами базе в Гуантанамо — людей, вина которых не была доказана и которым даже не предъявлены обвинения в совершении преступлений? На какое уважение может рассчитывать правительство, которое ущемляет суверенитет других государств под предлогом борьбы с терроризмом, одновременно гарантируя безнаказанность выступающим против Кубы террористам? Какого рода справедливость может поощряться администрацией, которая противозаконно удерживает в тюрьмах пятерых кубинских патриотов, лишь собиравших информацию для нейтрализации действий террористической группировки, оперирующей против Кубы с территории Соединенных Штатов?

Куба высоко ценит солидарность, проявляемую Генеральной Ассамблеей в ее борьбе с блокадой и агрессией, которым она противостоит на протяжении почти пяти десятилетий. Куба подтверждает свое непреклонное решение отстаивать свои суверенитет и независимость. Куба вновь выражает свою решимость продолжать, совместно с членами Движения неприсоединения, борьбу за такой лучший мир, в котором будут соблюдаться права всех народов на справедливость и развитие.

В заключение мне хотелось бы напомнить слова Главнокомандующего Кубинской революцией товарища Фиделя Кастро Руса:

«Мир без голода вполне возможен. Вполне возможен и справедливый мир. Тот новый мир, которого так явно заслуживает наш род, не только возможен, но и станет реальностью».

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить первого заместителя председателя Совета министров героической и солидарной Республики Куба за только что сделанное им заявление.

*Первого заместителя Совета министров Республики Куба г-на Хосе Рамона Мачадо Вентуру сопровождают с трибуны.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях на текущем заседании.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы напомнить делегатам о том, что организационное заседание Мероприятия высокого уровня, посвященного сформулированным в Декларации тысячелетия целям развития, состоится завтра в зале Генеральной Ассамблеи с 8 ч. 45 м. до 10 ч. 00 м. Сразу после него, в 10 ч. 00 м., в этом зале продолжатся общие прения.

*Заседание закрывается в 13 ч. 55 м.*